



CARIMALI ist eine Marke der VEA GROUP S.P.A.

# Armonia Light

Professionelle Kaffeemaschinen



**DE**

**TECHNISCHES HANDBUCH**



*Übersetzung der Originalanleitung*



## Inhaltsverzeichnis

<b>1. EINFÜHRUNG .....</b>	<b>7</b>
1.1 Identifikationsdaten des Herstellers.....	7
1.2 Andere Adressen:.....	7
1.3 Empfänger .....	8
1.4 Identifikationsdaten und Maschinenschilder .....	9
1.5 Zweck des Handbuchs.....	9
1.6 Informationen zur Sicherheit.....	9
1.7 Verwendete Symbolik.....	10
1.8 Verpackungsinhalt .....	11
<b>2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG .....</b>	<b>12</b>
<b>3. BESCHREIBUNG DER MASCHINE .....</b>	<b>13</b>
3.1 Externe Komponenten.....	13
3.2 Interne Komponenten.....	14
3.3 Technische Daten .....	15
3.3.1 Dimensionierte Darstellungen (in mm) .....	15
3.3.2 Tabelle für technische Daten .....	16
<b>4. BEDIENUNGSANLEITUNG .....</b>	<b>17</b>
4.1 Wasserversorgung durch Anschluss an eine Wasserleitung .....	17
4.2 Anschluss an das Stromnetz.....	19
4.3 Vorbereitung.....	20
4.3.1 Einfüllen der Produkte .....	20
4.3.2 Anschluss des Milchkreislaufs.....	20
4.4 Einschalten.....	21
4.5 Display mit Touchscreen .....	23
4.6 Ausgabe.....	25
4.6.1 Dampfausgabe .....	26
4.6.2 Ausgabe von entkoffeiniertem Kaffee .....	27
4.7 Programmierung (Modus bei laufendem Gerät) .....	29
4.7.1 Händische Reinigung.....	30
4.7.2 Einstellung der Dosen .....	30
4.7.3 Ausschalten und Menü verlassen .....	33
4.7.4 Alarmsignale.....	33
4.7.5 Informationen zum W-Lan.....	34
4.8 Programmierung (bei ausgeschaltetem Gerät) .....	35
4.8.1 Daten zur Ausgabe.....	35

- 4.8.2 Einstellen der Uhrzeit .....37
- 4.8.3 Technischer Kundendienst.....38
- 4.8.4 Alarmhistorie .....39
- 4.8.5 Displayeinstellungen.....39
- 4.8.6 Geräteparameter.....41
- 4.8.7 Passwort ändern .....43
- 4.8.8 Manuelle Bewegungen der Gruppe.....43
- 4.8.9 Sprachauswahl am Display.....44
- 4.9 Ausschalten .....45

**5. REINIGUNGSVORGÄNGE ..... 46**

- 5.1 Außerordentliche Reinigung und Kundendienst .....46
- 5.2 Tabelle der Häufigkeit der Reinigung .....46
- 5.3 Gewöhnliche Reinigungsmittel.....47
- 5.4 Externe Reinigung.....48
  - 5.4.1 Reinigung Display .....48
  - 5.4.2 Reinigung der Geräteoberflächen.....48
- 5.5 Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee.....49
  - 5.5.1 Kaffeebehälter .....49
  - 5.5.2 Pulverbehälter .....51
- 5.6 Reinigung des Kaffeesatzbehälters .....53
- 5.7 Reinigung des Flüssigkeitsbehälters.....54
- 5.8 Reinigung der Innenbereiche.....54
- 5.9 Reinigung der Funktionsgruppen.....55
  - 5.9.1 Reinigung Power Cleaner.....55
  - 5.9.2 Reinigung All in one.....56
  - 5.9.3 Reinigung der Gruppe Kaffee.....64
  - 5.9.4 Reinigung Mixer .....69
  - 5.9.5 Reinigung Milker.....70
- 5.10 Händische Reinigung der Gruppen .....73
  - 5.10.1 Händische Reinigung des Mixers .....73
  - 5.10.2 Manuelle Reinigung des Milkers.....75
  - 5.10.3 Manuelle Reinigung des Getränkespenders .....78

**6. PROBLEMBEHEBUNG ..... 80**

- 6.1 Funktionelle Alarme .....80





## 1. EINFÜHRUNG

### 1.1 Identifikationsdaten des Herstellers

**HERSTELLER:**

**VEA GROUP S.P.A.**

**BETRIEBSSITZE:**

**VEA GROUP S.P.A.**

Via Industriale, 1 - 24040 Chignolo d'Isola (BG) Italy

Tel: +39 035 4949555

info@veagroup.com

veagroup.com



**VORSICHT:**

**Der Benutzer soll zuerst die im Lieferumfang des Geräts enthaltene Schnellstartanleitung lesen**

### 1.2 Andere Adressen:

**CARIMALI SERVICES**

Alle Maschinenhandbücher stehen im reservierten Bereich zum Download bereit:

<https://service.vea.ventures/it>

service@carimali.com

**CARIMALI ITALIA**

Via De Gasperi 17/19, 20020 Lainate (MI) Italy

Tel: +39 02 9374740

italia@carimali.com

carimalitalia.com

**CARIMALI CHINA**

1801 Pangjin RD, Building T2, Wujiang Suzhou China 215200

Tel: +86 0512-63199566

suzhou.catering@carimali.com

carimalichina.com



**VORSICHT:**

**Der Benutzer muss zuerst die mit dem Gerät gelieferte Kurzanleitung lesen.**

### 1.3 Empfänger



#### BENUTZER

Person, die mit der einfachen Bedienung der Maschine und ihrer Reinigung beauftragt ist. Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil für die Benutzung der Maschine. Es ist für den Endbenutzer bestimmt und beinhaltet Anweisungen und Informationen zur sicheren Verwendung der Maschine. Dennoch entbindet es den Empfänger nicht davon, alle mit dem Gerät gelieferten und auf der offiziellen Website des Herstellers <https://aftersales.carimali.com/it>, verfügbaren Anweisungen aufmerksam und vollständig zu lesen, wenn er sich im Kundenbereich registriert.



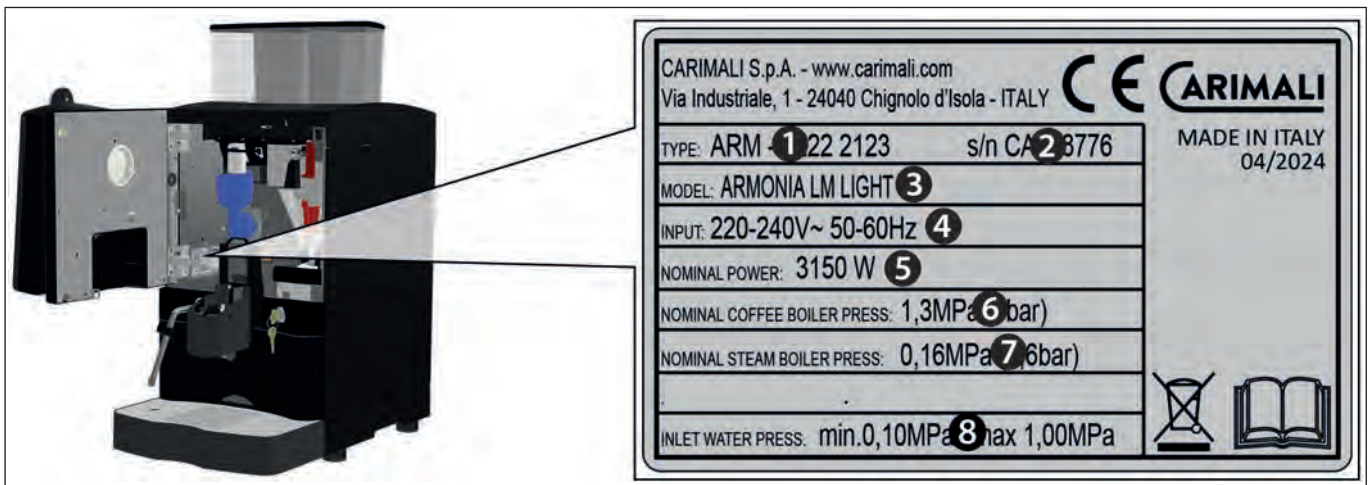
### 1.4 Identifikationsdaten und Maschinenschilder

Jede Maschine ist durch ein CE-Schild gekennzeichnet, auf dem deren Bezugsdaten unauslöschlich angeführt sind. Bei jeder Mitteilung an den Hersteller oder die Kundendienstzentren sind diese Referenzen immer anzugeben.



**WICHTIG:**

Das Typenschild darf aus keinem Grund entfernt werden, da sonst die Garantie verfällt und aufgrund der fehlenden Kennzeichnung keine Ersatzteile zur Verfügung stehen. Die Position des Typenschilders kann von Maschine zu Maschine variieren.



1	Typ	5	Nennleistung
2	Seriennummer	6	Druckstufe des Kaffeekochers
3	Modell	7	Druckstufe des Dampfkessels
4	Elektrischer Eingang	8	Wassereinflussdruck

### 1.5 Zweck des Handbuchs

Das vorliegende Handbuch hat den Zweck, dem Benutzer die für die korrekte Benutzung der Maschine erforderlichen Informationen zu liefern und dabei die Restrisiken und diejenigen aufgrund einer falschen Verwendung hervorzuheben. Das Handbuch ist als integraler Bestandteil der betreffenden Maschine zu betrachten und muss sorgfältig aufbewahrt werden. Da dieses Handbuch sich auf verschiedene Modelle bezieht, sind die in ihm enthaltenen Abbildungen als rein indikativ zu betrachten. Einige von ihnen könnten Details oder Einzelheiten zeigen, die leicht unterschiedlich von denjenigen des Produkts in Ihrem Besitz sind, ohne dass sich jedoch die grundlegenden Informationen ändern. Der Hersteller behält sich nach seinem Ermessen das Recht vor, die vorliegende Anleitung ohne jegliche vorherige Ankündigung zu aktualisieren.

### 1.6 Informationen zur Sicherheit

Für eine korrekte und sichere Verwendung des Produkts ist es notwendig, sich an die in der zusammen mit der Maschine gelieferten Kurzanleitung enthaltenen Anweisungen zu halten. Der Hersteller ist nicht für eventuelle Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der auch im vorliegenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise verantwortlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden aufgrund der Missachtung der Warnhinweise, die auch in diesem Handbuch aufgeführt sind.

## 1.7 Verwendete Symbolik



GEFAHR:

Weist auf schwerwiegende Gefahrensituationen hin, die die Gesundheit und Sicherheit von Personen ernsthaft gefährden können.



VORSICHT:

Weist auf die Notwendigkeit hin, geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um die Gesundheit und Sicherheit von Personen nicht zu gefährden oder Schäden an der Maschine oder der Umwelt zu verursachen.



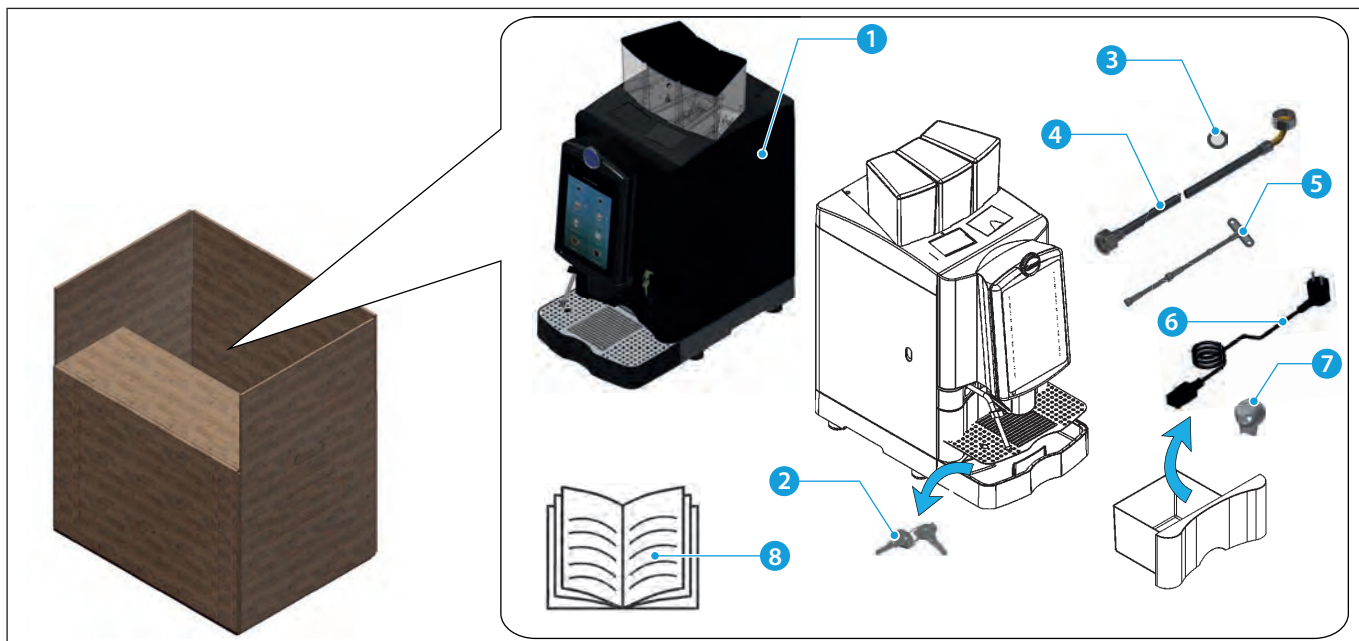
WICHTIG:

Weist auf technische Informationen von besonderer Bedeutung hin, die nicht vernachlässigt werden sollten.

### 1.8 Verpackungsinhalt

Prüfen Sie die Unversehrtheit von:

- Äußere und innere Verpackung;
- Äußere und innere Komponenten der Maschine;
- Mitgeliefertes Zubehör.



<b>1</b>	Gerät	<b>5</b>	Schlüssel zum Entfernen des Kaffeebohnenbehälters
<b>2</b>	Schlüssel für Klappe	<b>6</b>	Netzkabel
<b>3</b>	Filter für Wasserrohr	<b>7</b>	Deckel für Produktbehälter
<b>4</b>	Wasserrohr	<b>8</b>	Schnellstartanleitung

## 2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät Armonia Light wurde ausschließlich entwickelt und gebaut für die Ausgabe von:

- Kaffee
- Cappuccino
- Pulvergetränken
- Milch
- Warmwasser

Der Gebrauch des Geräts ist für den professionellen Bereich vorgesehen, zum Beispiel:

- Cafeterias in Geschäften
- Cafeterias in Bürogebäuden
- Cafeterias in anderen Bereichen
- Agrotourismusbetriebe;
- Hotels/Motels
- Bed & Breakfast



### **ACHTUNG:**

Die Maschine ist nicht für den Einsatz im Freien geeignet.



### **WICHTIG:**

Es wird jegliche Verantwortung abgelehnt, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung der Maschine oder jedenfalls aus einer verschiedenen, von den Anleitungen in diesem Handbuch abweichenden Verwendung ergibt; insbesondere, wenn die Hinweise zur Verwendung, Wartung und Reinigung der Maschine nicht beachtet werden, was eine schlechte Hygienesituation begünstigt.

Die Verwendung von anderen als den vom Hersteller angegebenen Produkten/Materialien, die zu Schäden an der Maschine und zu gefährlichen Situationen für den Benutzer und/oder Personen in der Nähe der Maschine führen können, gilt als nicht korrekt und unsachgemäß.



### **WICHTIG:**

Jede unsachgemäße Verwendung führt automatisch zum Erlöschen der Garantie und schließt den Hersteller von jeglicher Haftung bei Schäden an Personen, Sachen oder Tieren aus.

### 3. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die superautomatische Maschine Armonia Light ist ein professionelles Gerät zur Abgabe von Kaffee, aber auch von Cappuccino, Pulvergetränken, warmer Milch und warmem Wasser.

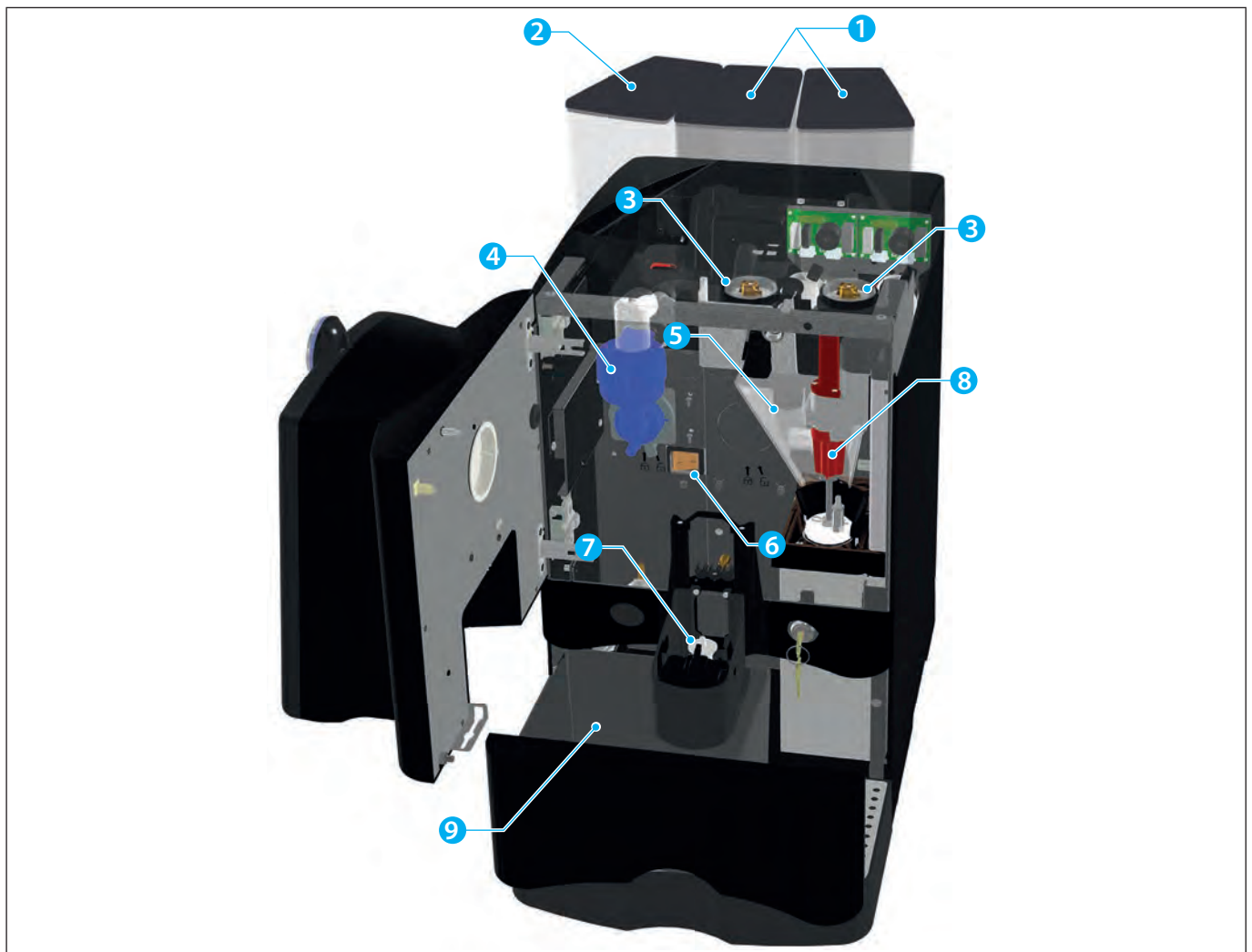
Das Gerät ist konfigurierbar (modular) und kann je nach den Bedürfnissen des Kunden mit mehr oder weniger Optionen ausgestattet werden. Im Folgenden sind die Hauptkomponenten dargestellt.

#### 3.1 Externe Komponenten



<b>1</b>	Produktbehälter	<b>6</b>	Obere Klappe vorne	<b>11</b>	Schrauben zur Demontage des Panels
<b>2</b>	Display	<b>7</b>	Verbindung Frischmilch	<b>12</b>	Wassernetzanschluss
<b>3</b>	Schloss zum Verschließen der Tür	<b>8</b>	Tropfschale	<b>13</b>	Stromnetzanschluss
<b>4</b>	Klappe vorne unten	<b>9</b>	Verstellbare Füßchen	<b>14</b>	Ablauf Flüssigkeitsschale
<b>5</b>	Getränkespender	<b>10</b>	Lufteinlassgitter		

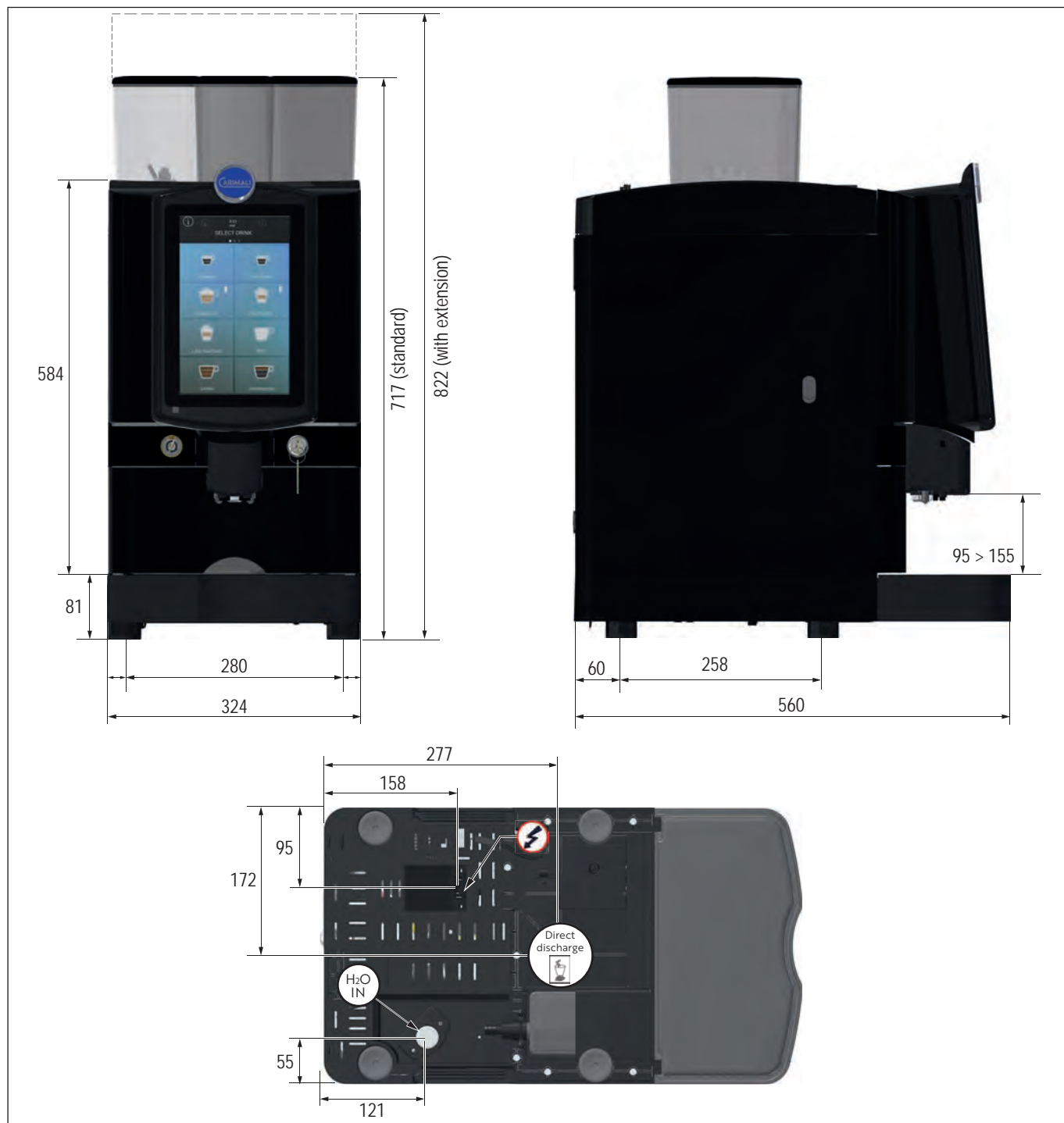
### 3.2 Interne Komponenten



<b>1</b>	Kaffeebohnenbehälter 1-2	<b>6</b>	Hauptschalter
<b>2</b>	Pulverbehälter	<b>7</b>	Cappuccinobereiter
<b>3</b>	Kaffeemühlen 1-2	<b>8</b>	Gruppe Kaffee
<b>4</b>	Pulvermixer	<b>9</b>	Kaffeesatzbehälter
<b>5</b>	Förderwerk für gemahlene Kaffee		

### 3.3 Technische Daten

#### 3.3.1 Dimensionierte Darstellungen (in mm)





**3.3.2 Tabelle für technische Daten**

Beschreibung	Daten	Maßeinheiten
Kapazität des Kaffeekochers	0,6	Liter
Kapazität des Dampfkessels	0,6	Liter
Kaffeesatzbehälter	60	Portionen zu 7 g
Fassungsvermögen des Kaffeebohnenbehälters	0,6 (vergrößerter Behälter 1,1)	Kg (Liter)
Kapazität der Gruppe	Gruppe M3.5D mit V-RING (45 mm - 51 mm Ø)	16 g (45Ø) - 20 g (51Ø)
Druck Wasserleitung	Min 0,10 - Max 1,0	Mpa
Fassungsvermögen der löslichen Behälter	2 (vergrößerter Behälter 3)	Liter
Frischmilch-System	Standard Milker	
Fassungsvermögen der Tropfschale	2	Liter
Höhe der Düse	95 - 155	mm
Nettogewicht	42	kg
Bruttogewicht	49	kg
Spannung	220-240	V
Geräuschabgabe	A-bewerteter Schalldruckpegel unter 70 dB	dB
Phase	1+N	
Frequenz	50 - 60	Hz
Leistung	3150 (220-240V)	W
Zahlungsarten	MDB / EVA DTS	
Benutzeroberfläche	10" Touchscreen	



## 4. BEDIENUNGSANLEITUNG



### VORSICHT:

- Sicherstellen, dass das Gerät von technischem Fachpersonal installiert wurde;
- Sicherstellen, dass das Stromversorgungskabel angeschlossen ist;
- Bei Wasseranschluss an die WASSERLEITUNG sicherstellen, dass der Schlauch angeschlossen und der Wasserhahn offen ist;
- Für die Positionierung die im Lieferumfang des Geräts enthaltene Schnellstartanleitung zu Rate ziehen.

### 4.1 Wasserversorgung durch Anschluss an eine Wasserleitung

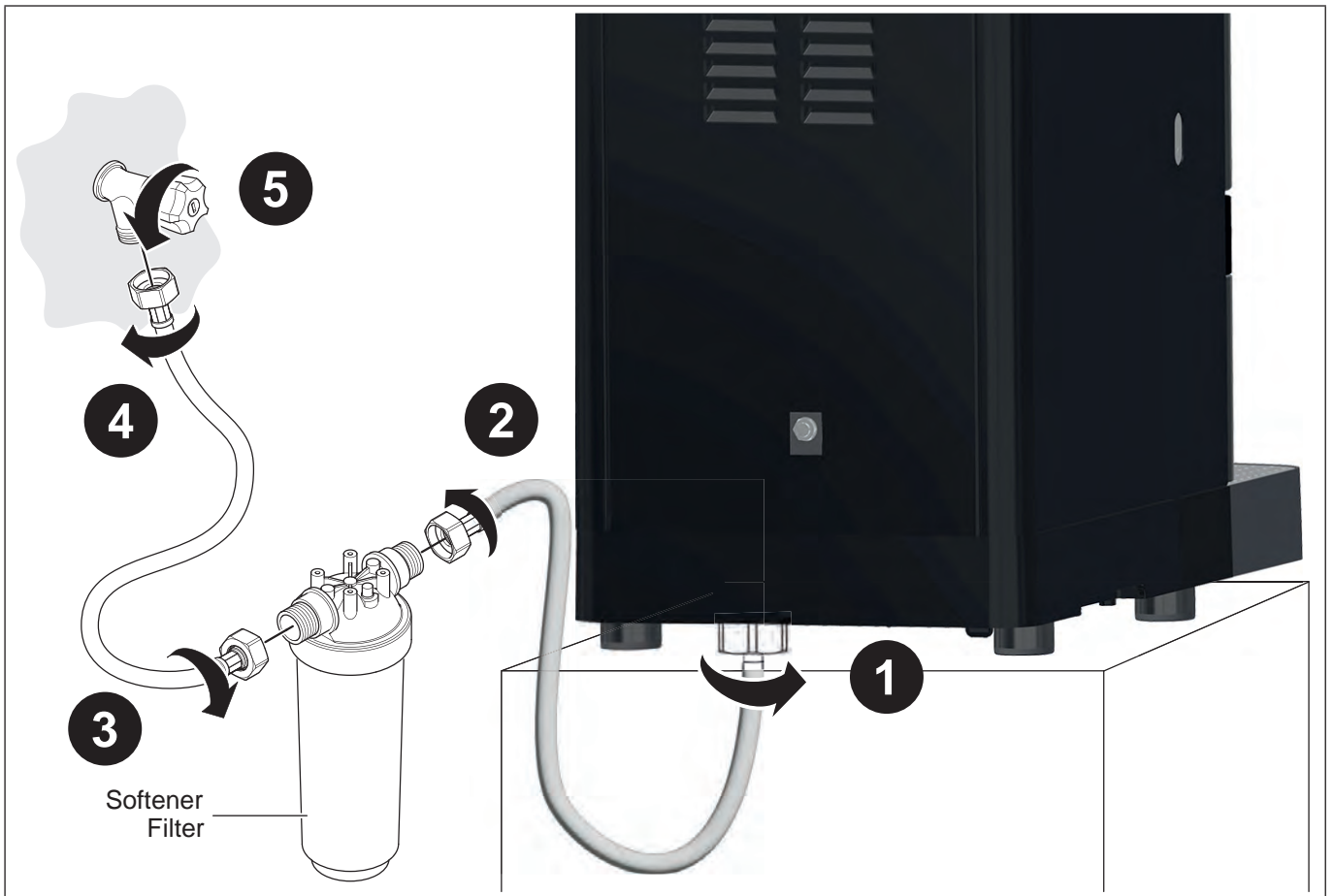


### WICHTIG:

Der Druck der Wasserleitung darf 5 bar (0,5 MPa) nicht überschreiten; ist er höher, muss der qualifizierte Techniker einen Druckminderer installieren.

Um Schäden am Hydraulikkreislauf zu vermeiden, muss der optimale Bereich der Wasserhärte am Eingang des Geräts 7 und 10 französischen Graden (4 und 6 deutschen Graden) liegen.

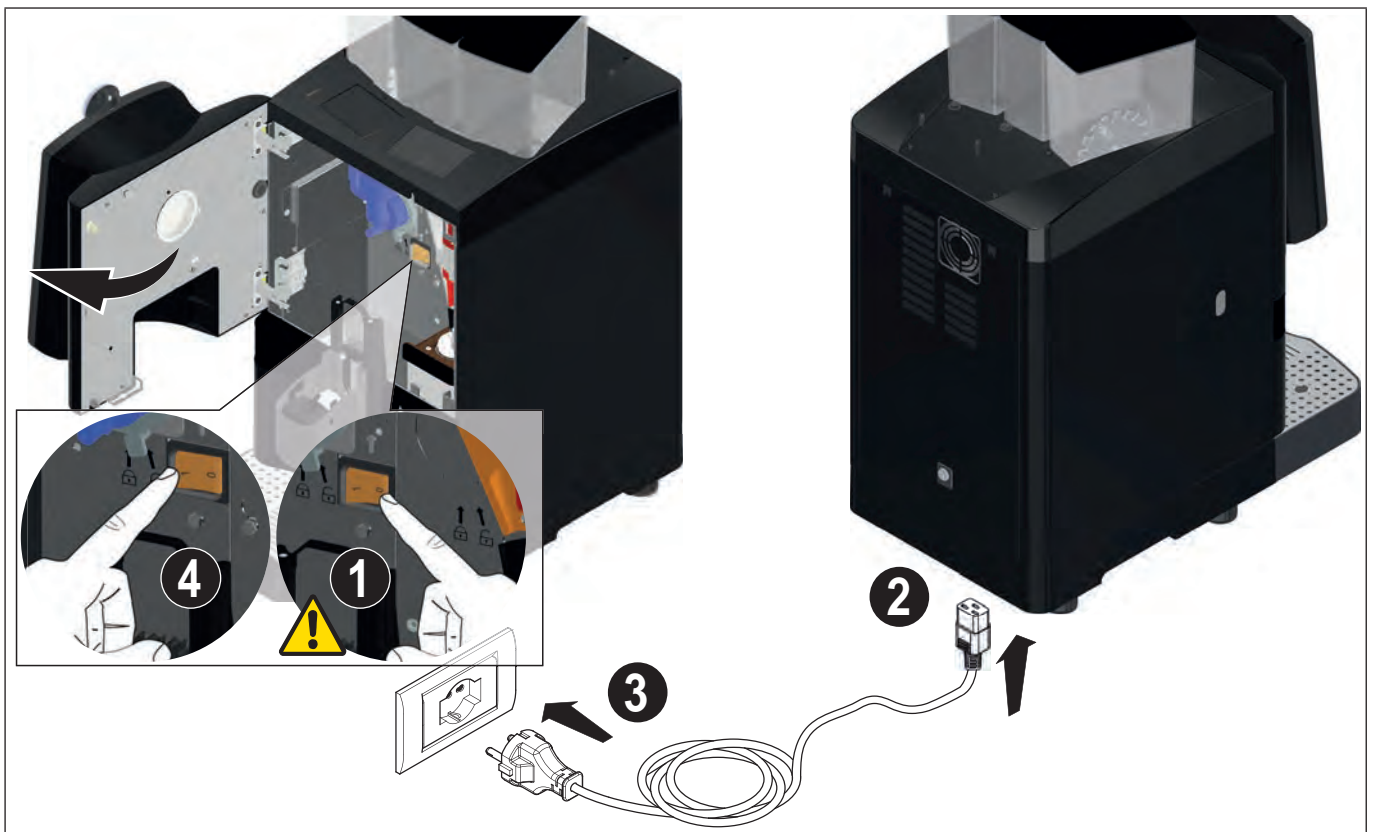
- Für die korrekte Verwendung muss durch den Kunden ein externer Kalkfilter (Softener Filter) mit Wasserrückschlagsystem installiert werden.
- Ausschließlich den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Zulaufschlauch verwenden und dabei ein Ende an das Magnetventil zum Befüllen des Geräts und das andere Ende an den Ausgang des Kalkfilters anschließen. Darauf achten, dass der Schlauch nicht gequetscht wird.
- Den Kalkfilter an den Wasserhahn anschließen.
- Nachdem das Gerät an die Wasserversorgung angeschlossen wurde ist sicherzustellen, dass der Wasserhahn aufgedreht ist.
- Geben Sie je nach Ausführung ca. 4 - 6 Liter Wasser aus:
  - Wasser-Bypass;
  - Ausgabe von langem Kaffee oder löslichem Kaffee ohne die Produkte in den entsprechenden Behältern.
- Ein Reinigungsprogramm **All in One** starten (und 2-3 Mal wiederholen), mit dem der gesamte Kreislauf (inklusive Milker) in einem halbautomatischen Modus gereinigt wird, siehe Absatz 5.9.2 Reinigung All in one Seite 56.



## 4.2 Anschluss an das Stromnetz

Den Anschluss wie nachfolgend beschrieben ausführen.

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der Position „0“ befindet;
- Den Netzstecker fest im dafür vorgesehenen Anschluss am Gerät einstecken; **das im Lieferumfang enthaltene Netzkabel verwenden**. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem technischen Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an, die den Spezifikationen des Geräts entspricht.
- Schalten Sie die Einschalttaste auf „1“ ein, um das Gerät einzuschalten. Warten Sie auf das erste Laden der Firmware und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.



### 4.3 Vorbereitung

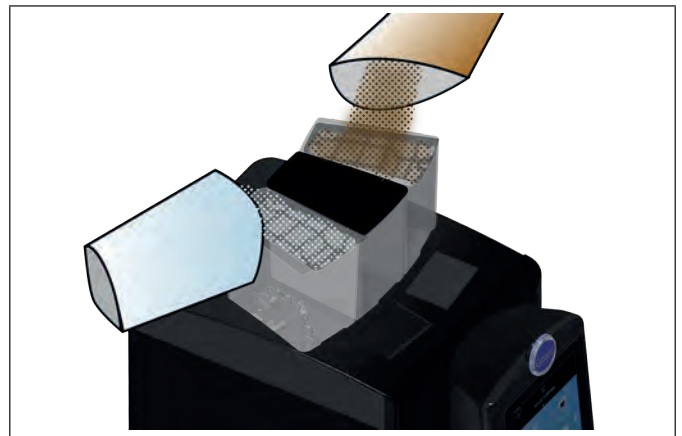
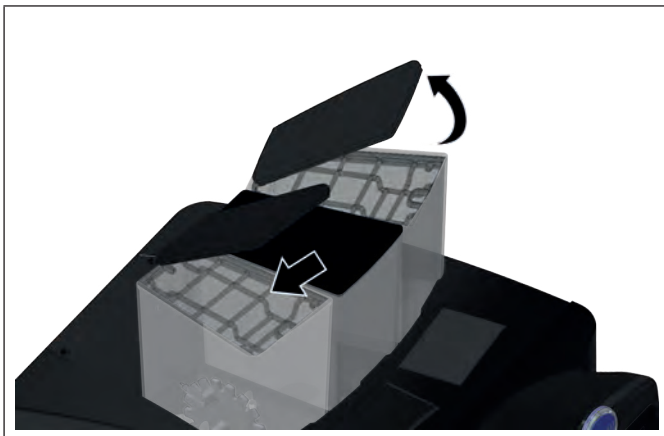
#### 4.3.1 Einfüllen der Produkte

- Den Deckel des Behälters öffnen.
- Jeder Behälter ist mit einem Schutzgitter ausgestattet, der einen ungewollten Kontakt der Gliedmaßen mit den Teilen der Mahlwerke oder den beweglichen Teilen der Pulverbehälter zu verhindern.
- Das gewünschte Produkt einfüllen und dabei darauf achten, dass es nicht auf das Gerät geschüttet wird
- Den Behälter wieder schließen



**VORSICHT:**

Jeder Behälter darf nur mit einem Typ von Kaffee/löslichen Stoff gefüllt werden.



#### 4.3.2 Anschluss des Milchkreislaufs



**VORSICHT:**

Die Temperatur der Milch darf nicht höher als 4 °C sein.

Den Ausgabeschlauch für die Milch vom Gerät zum Behälter anschließen.

Falls ein Kühlgerät vorgesehen ist, dieses mit dem Ausgabeschlauch für die Milch verbinden.



**WICHTIG:**


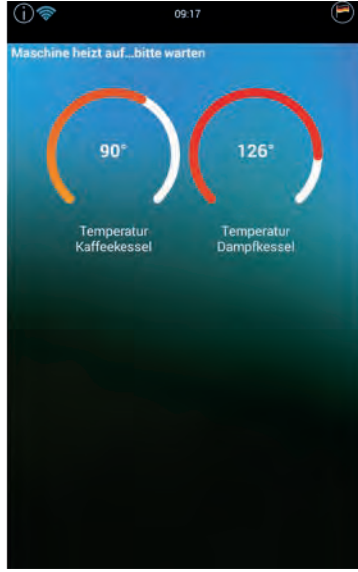

Das Kühlgerät wurde entwickelt und gebaut, um zusammen mit dem Gerät verwendet zu werden, um eine korrekte Lagerung der Milch bei einer geeigneten Temperatur zu garantieren.

Für nähere Informationen und Details zur Verwendung und Wartung des Kühlgeräts ziehen Sie die entsprechenden Dokumente zu Rate.



#### 4.4 Einschalten

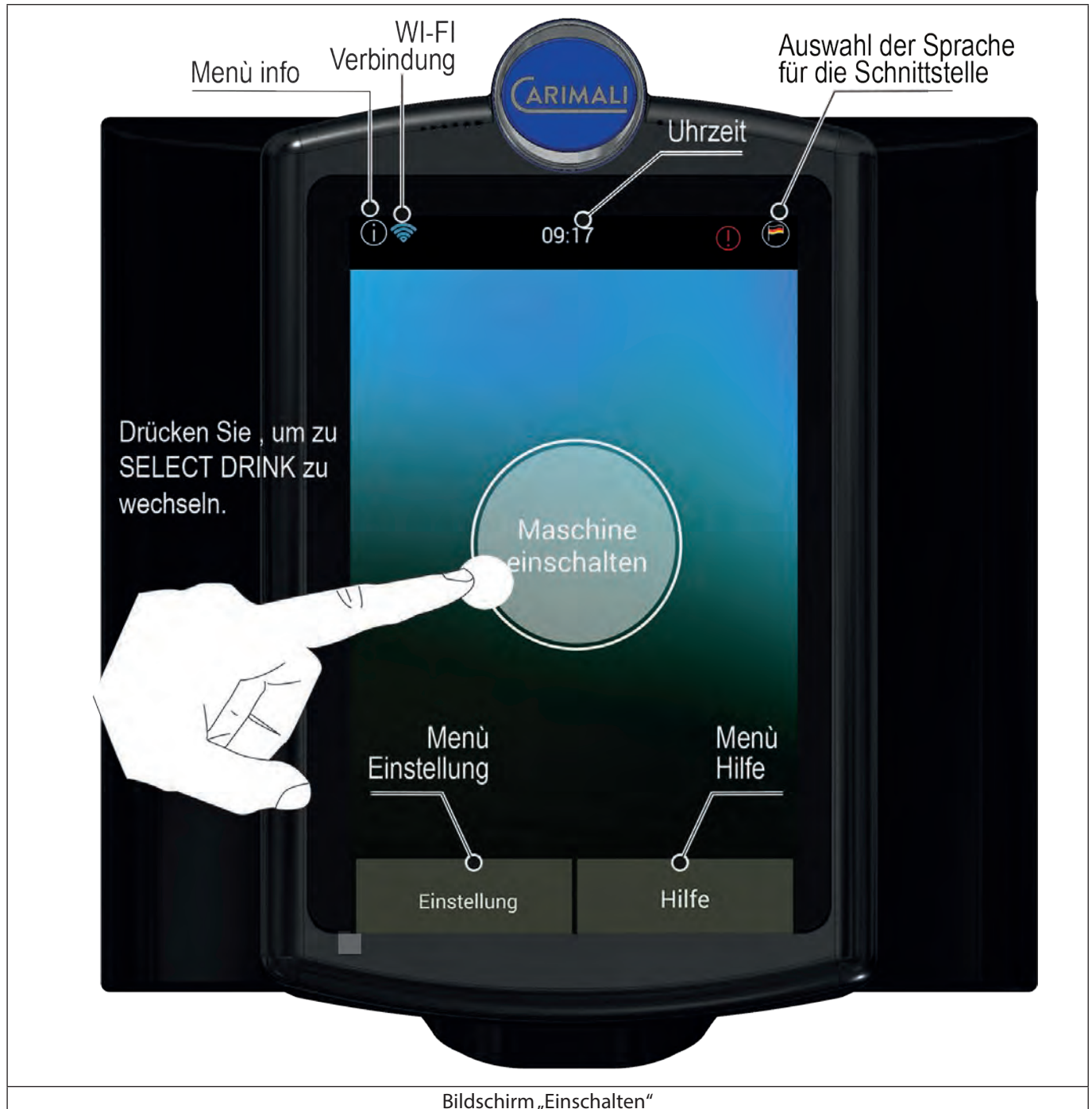
<p><b>1</b></p>	<p>Den Wasserhahn aufdrehen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Nachdem kontrolliert wurde, ob die Flüssigkeitsschale und der Kaffeesatzbehälter eingesetzt sind, die vordere Klappe mit dem entsprechenden Schlüssel öffnen und den Einschaltknopf in die Position „1“ bringen Die Klappe wieder schließen und warten, bis die Software auf dem Display geladen wurde.</p>	

<p><b>3</b></p>	<p>Nach dem Laden erscheint der zuletzt angezeigte Bildschirm. Wird dieser Bildschirm angezeigt, dann ist das Gerät ausgeschaltet. Um zur Getränkeauswahl zu gelangen, die Taste <b>Einschalten</b> drücken.</p>	 <p>The image shows a smartphone screen with a dark blue background. At the top, there is a status bar with the time 09:17, a Wi-Fi icon, and a battery icon. In the center, there is a large white circle containing the text 'Maschine einschalten'. At the bottom, there are two buttons: 'Einstellung' on the left and 'Hilfe' on the right.</p>
<p><b>4</b></p>	<p>Das Heizen des Kaffee- und des Dampfkessels wird angezeigt. Warten, bis die voreingestellte Temperatur erreicht ist.</p>	 <p>The image shows a smartphone screen with a dark blue background. At the top, there is a status bar with the time 09:17, a Wi-Fi icon, and a battery icon. Below the status bar, there is a header 'Maschine heizt auf...bitte warten'. In the center, there are two circular temperature gauges. The left gauge is labeled '90°' and 'Temperatur Kaffeeessel'. The right gauge is labeled '126°' and 'Temperatur Dampfkessel'.</p>
<p><b>5</b></p>	<p>Am Ende erscheint der Bildschirm zur Getränkeauswahl. Das Gerät ist zur Ausgabe bereit</p>	 <p>The image shows a smartphone screen with a dark blue background. At the top, there is a status bar with the time 09:27, a Wi-Fi icon, and a battery icon. Below the status bar, there is a header 'GETRÄNK WÄHLEN'. In the center, there is a grid of eight drink selection options, each with a coffee cup icon and a label: Espresso, Cafe Creme, Cappuccino, Milchkaffee, Latte macchiato, Milch, Schoko, and Schokopresso.</p>



## 4.5 Display mit Touchscreen

Das Gerät ist mit einer Touchscreen-Anzeige ausgestattet, über die die verschiedenen Funktionen aktiviert werden können. Je nach Status des Geräts erscheinen am Display unterschiedliche Anzeigen. Nachfolgend werden als Beispiel die Bildschirme **Einschalten** e **GETRÄNKEWAHL** gezeigt. Die Symbole in der Leiste der Informationen können je nach den Einstellungen, dem Zustand des Geräts und den installierten Zusatzfunktionen variieren.


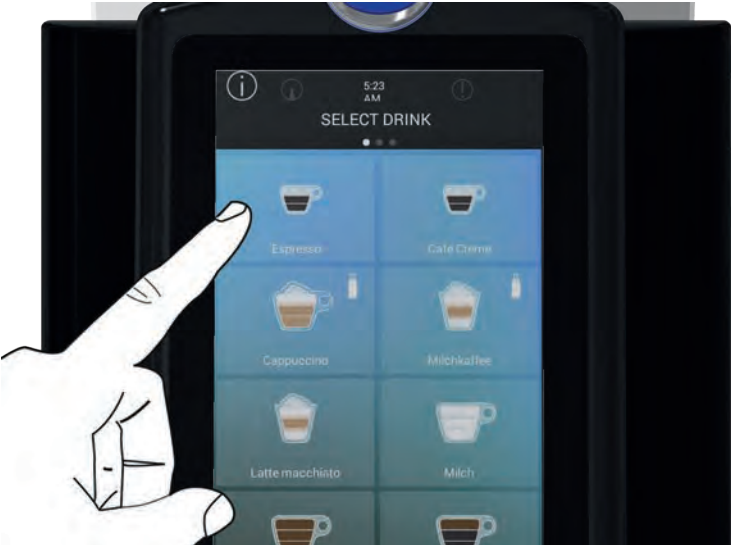








Bildschirm „GETRÄNKEWAHL“



## 4.6 Ausgabe

<p><b>1</b></p>	<p>Stellen Sie den Becher auf das Schalen-gitter unter den Spender. Je nach Höhe der Tasse die Höhe der Ausgabegruppe wählen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Die Taste des gewünschten Getränks drücken, um die Ausgabe zu starten.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Durch Drücken des Symbols X oben rechts kann die Ausgabe abgebrochen werden. Andernfalls führt das Gerät die vordefinierte Ausgabe automatisch vollständig aus.</p>	

**4.6.1 Dampfausgabe**

<p><b>1</b></p>	<p>Vor Gebrauch der Dampfdüse die entsprechende Taste drücken, um die Düse zu reinigen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Die Dampfdüse zum Erhitzen oder Aufschäumen von Milch oder Wasser verwenden und die Schutzvorrichtung aus Gummi verwenden. Um die Dampfausgabe zu unterbrechen die Taste noch drücken bevor der Behälter entfernt wird.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Nach Gebrauch der Dampfdüse die Taste zur Reinigung der Düse drücken.</p>	

<p><b>4</b></p>	<p>Die Dampfdüse mit einem Tuch putzen. Die Dampfdüse niemals in einer Flüssigkeit eingetaucht lassen.</p>	
-----------------	--	--

#### 4.6.2 Ausgabe von entkoffeiniertem Kaffee

Mit dem Gerät kann entkoffeinierter Kaffee ausgegeben werden, wenn diese Option von einem spezialisierten Techniker oder bei der Herstellung in der Software aktiviert wurde.

- Durch Öffnen der Klappe oben kann die gewünschte Menge an entkoffeiniertem Kaffeepulver mit einem Messlöffel oder aus einem Beutel mit vordefinierter Dosis eingefüllt werden.
- Bei geöffneter Klappe werden sämtliche Getränke wie etwa entkoffeinierter Kaffee konfiguriert und ein weißes Herzsymbol erscheint an der Seite.
- Drücken, um den entkoffeinerten Kaffee in die Tasse abzugeben.

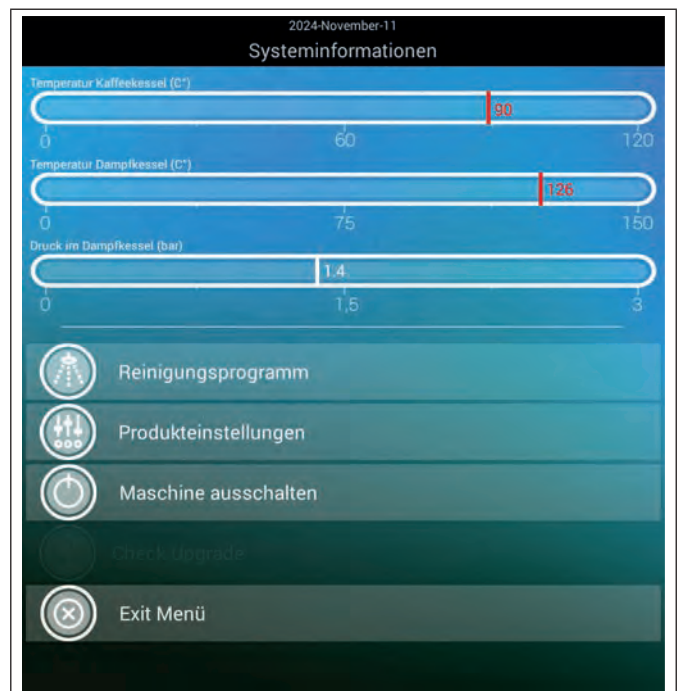
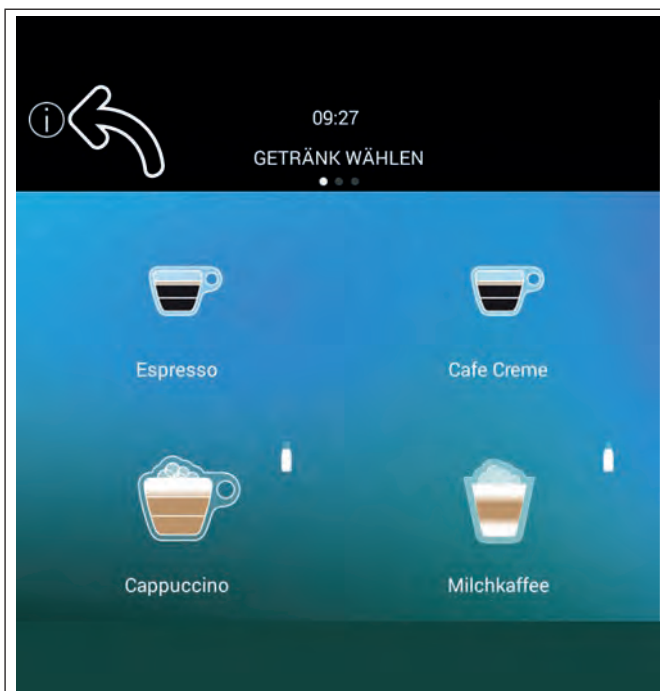


## 4.7 Programmierung (Modus bei laufendem Gerät)

	<p>Bei laufendem Gerät (Bildschirm <b>GETRÄNKEWAHL</b>) die Taste <b>Info</b> drücken. Für einige Vorgänge wird das persönliche Zugangspasswort benötigt. Standardmäßig werden die Codes <b>1111</b> dem Kellner und <b>2222</b> dem Eigentümer zugewiesen. Wie das Passwort geändert werden kann lesen Sie im Absatz 4.8.7 Passwort ändern seite 43.</p>

Die Seite mit den **Systeminformationen** wird angezeigt und es erscheinen:

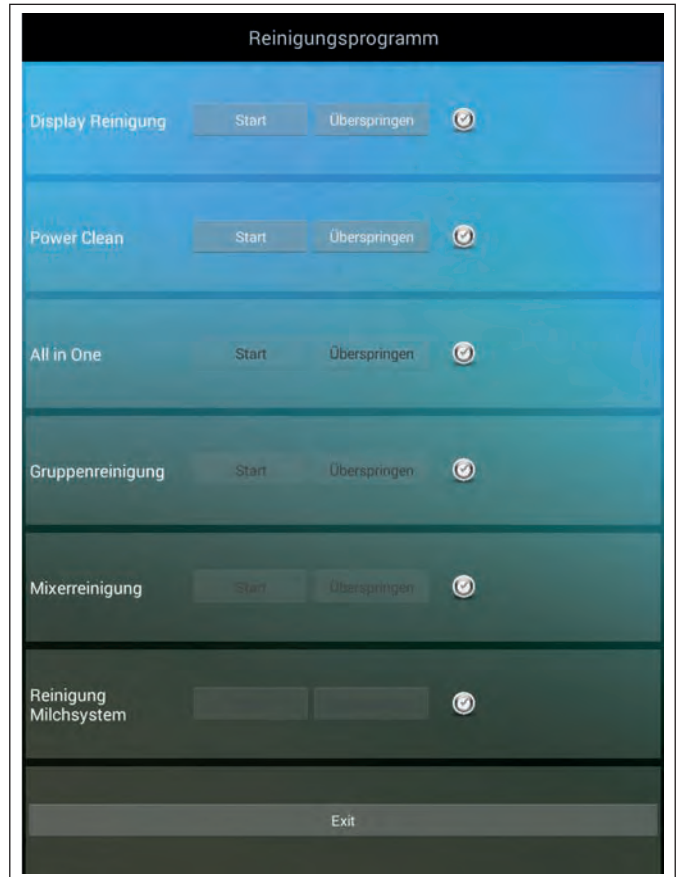
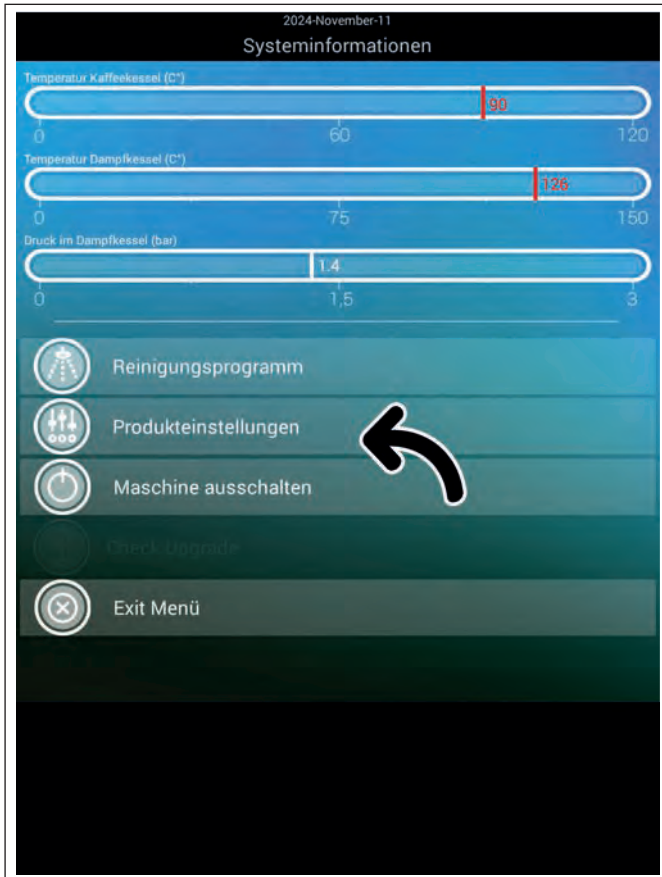
- Daten zu den Temperaturen der Kessel für Kaffee und Dampf und zum Druck im Dampfkessel
- das Menü zur Reinigung der Gruppen
- das Menü zur Änderung der Getränkedosen
- die Taste zum Ausschalten (Modus ausgeschaltetes Gerät) und die Taste, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.






**4.7.1 Händische Reinigung**

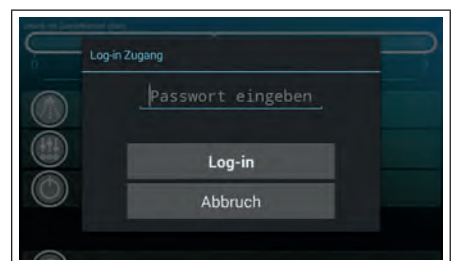
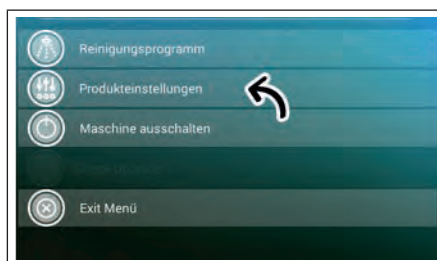
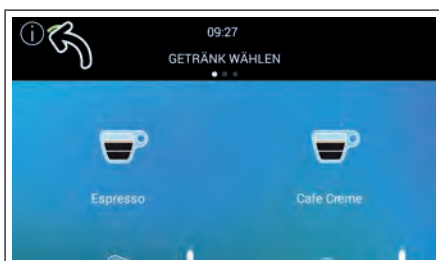
Seite zur Auswahl der Reinigung des Displays und der Reinigungsvorgänge. Zur Verwendung der Funktionen ist das Kapitel zur Wartung 5. REINIGUNGSVORGÄNGE seite 46 zu Rate zu ziehen.

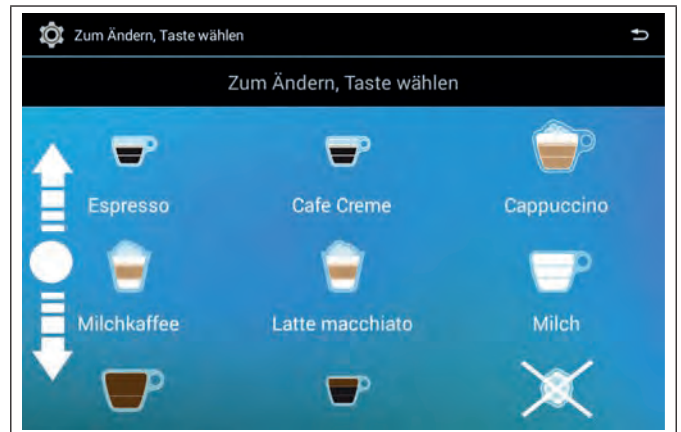
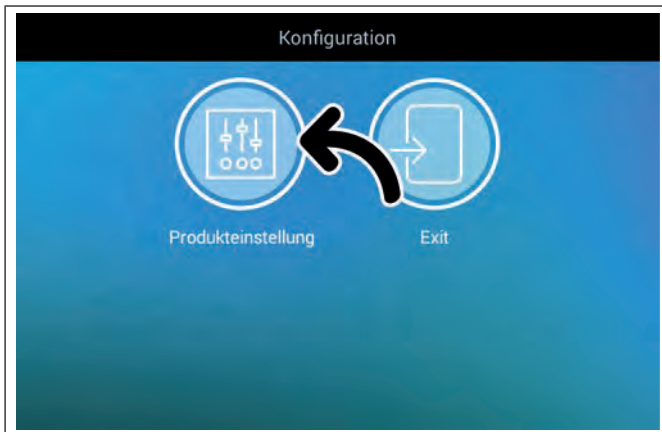


**4.7.2 Einstellung der Dosen**

Um ein an den eignen Bedarf angepasstes Getränk zu erhalten, können die Dosen betreffend die Zusammensetzung angepasst und die Standardeinstellungen geändert werden.

- Im Menü **GETRÄNKEAUSWAHL** die Taste Info oben links drücken.
- Auf **Einstellung der Dosen** drücken.
- Das persönliche Passwort eingeben.
- Im Menü **KONFIGURATION** auf **Set Dosen** drücken.
- Menü mit vertikaler Scrollfunktion, auf das zu ändernde Getränk drücken oder oben rechts 





**Die folgenden Beispiele stellen zwei Arten von Änderungen für jedes Produkt dar, Kaffee, Frischmilch und Pulver.**

Zum Beispiel für das Rezept vom **Cappuccino** das Getränk auswählen.

- Im Bereich **Allgemein** gibt es die Möglichkeit, den Preis des Getränks zu ändern (falls das Gerät über ein Zahlmodul verfügt). Wenn Sie das Häkchen im Kästchen **Test Dose** setzen, können Sie die Dosis testen, sobald alle Änderungen vorgenommen wurden.

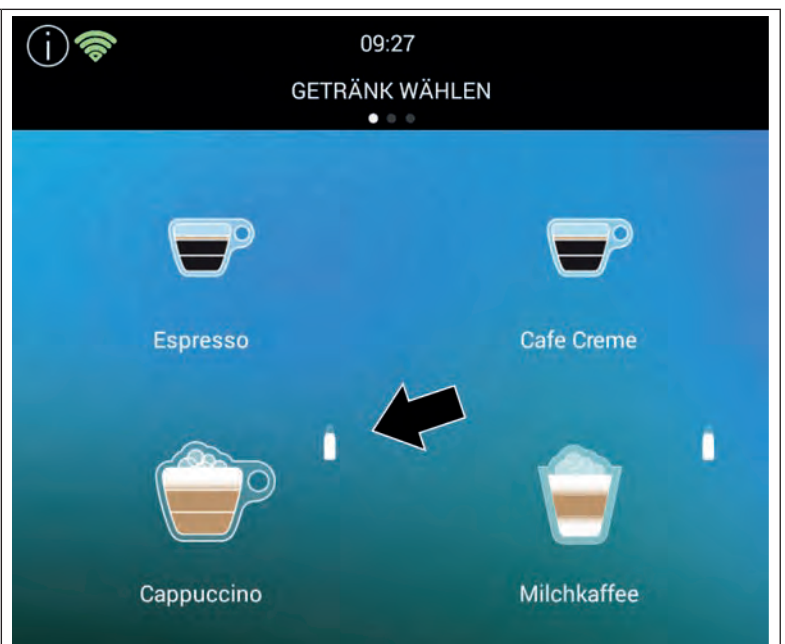
**WIRD KAFFEE AUSGEWÄHLT:**

- Durch Drücken von **Mahlzeit** kann die Zeitdauer (in Sekunden) für das Mahlen des Kaffees ausgewählt werden
- Durch Drücken von **Wassermenge** kann die Wassermenge (in Millilitern) gewählt werden, die für das Getränk verwendet wird.

**- WIRD MILCH AUSGEWÄHLT:**

- Durch Drücken von **Warme und/oder geschäumte Milch (vorher-nachher)** wird die Menge an Milch, die vor oder nach dem Kaffee in die Tasse abgegeben wird, eingestellt (1 s = 1 ml)
- Durch Drücken von **Pumpengeschwindigkeit** wird die Geschwindigkeit der Milchpumpe (in Prozent) ausgewählt, wodurch die Temperatur der Milch in der Tasse bestimmt wird. Je höher die Geschwindigkeit der Pumpe, desto kälter die Milch. Wird die Geschwindigkeit langsamer, wird auch die Milch wärmer.

Das Gerät bietet die Möglichkeit, bei Getränken mit Milch kalte Milch zusätzlich abzugeben, wenn diese Option in der Software des Geräts von einem spezialisierten Techniker aktiviert wurde. Bei diesem Beispiel ist das Symbol der Milchflasche seitlich neben den Getränken mit Extra-Milch zu sehen. Die Taste für das gewünschte Getränk drücken.



Zum Beispiel für **Heiße Schokolade** das Getränk auswählen.

- Im Bereich **Allgemein** gibt es die Möglichkeit, den Preis des Getränks zu ändern (falls das Gerät über ein Zahlmodul verfügt). Wenn Sie das Häkchen im Kästchen setzen, können Sie die Dosis testen, sobald alle Änderungen vorgenommen wurden.

**WIRD MILCH AUSGEWÄHLT:**

- Durch Drücken von **Pumpengeschwindigkeit** wird die Geschwindigkeit der Milchpumpe (in Prozent) verändert, wodurch sich auch die Temperatur der Milch in der Tasse verändert. Durch Drücken von **Mixer** wird die Wassermenge (in Milliliter) ausgewählt, mit der das Pulver vermengt wird.

**WIRD MIXER AUSGEWÄHLT:**

- Durch Drücken von **Wassermenge A-B** wird die Wassermenge in den beiden Mixern (in Millilitern) eingestellt, mit der das Pulver vermengt wird.



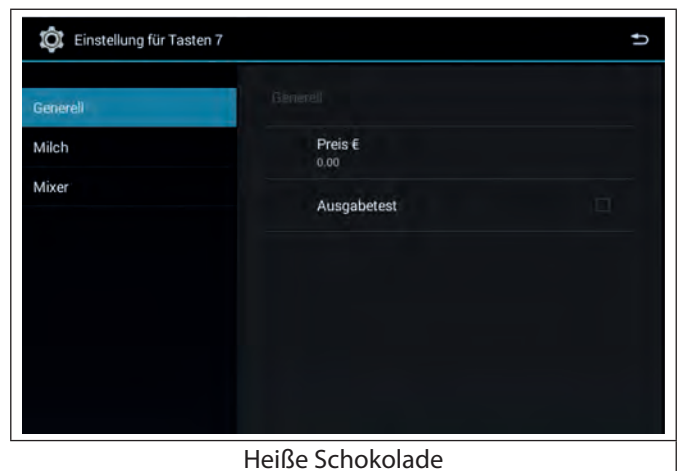
Cappuccino



Cappuccino

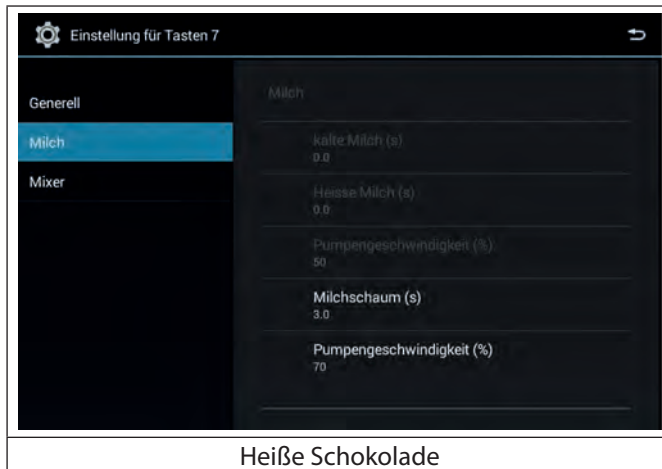


Cappuccino

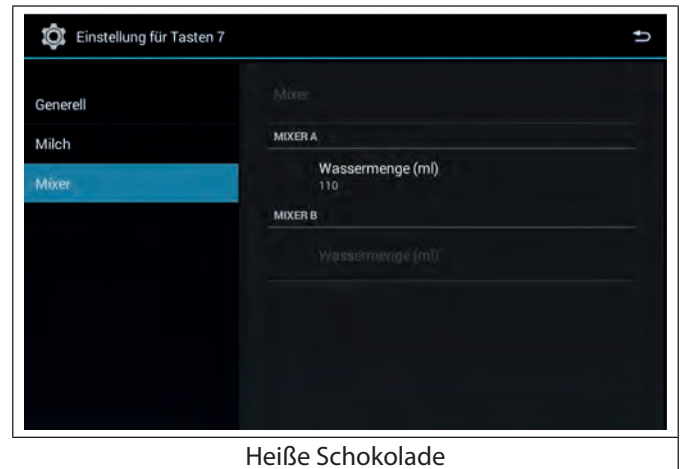


Heiße Schokolade





Heiße Schokolade



Heiße Schokolade

**WICHTIG:**

Das Symbol X auf der Darstellung des Getränks weist darauf hin, dass dieses Getränk deaktiviert ist, jedoch eingestellt werden kann.

#### 4.7.3 Ausschalten und Menü verlassen

Um das Gerät auszuschalten auf **Gerät ausschalten** drücken. Hier kann ein anderes Programmierungsmenü aufgerufen werden.

Um dieses Menü zu verlassen und auf die Seite zur Auswahl der Getränke zurückzukehren, **Menü verlassen** drücken.

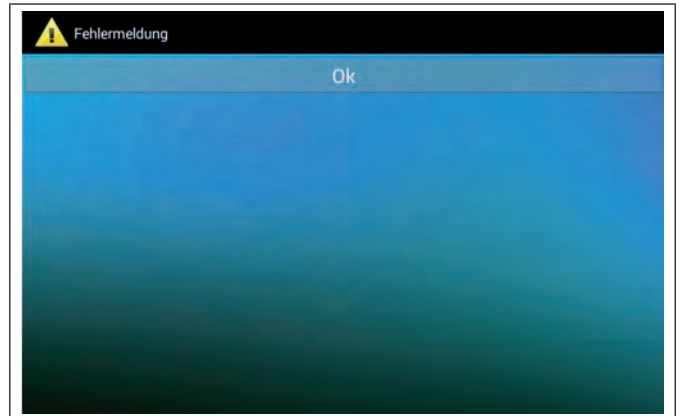
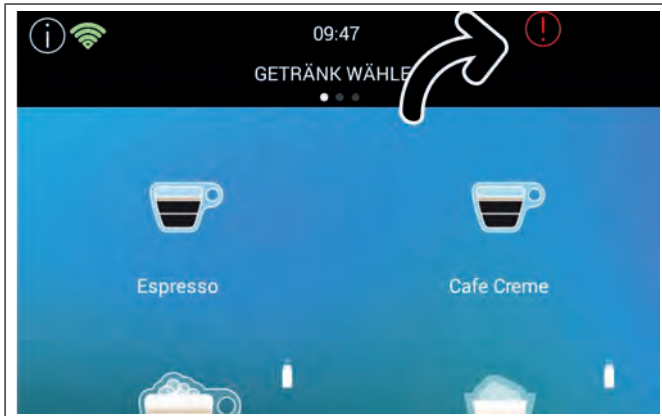


#### 4.7.4 Alarmsignale

Im Fall eines Alarms beginnt die Kontrolllampe zu blinken.

Auf die Kontrolllampe drücken, um Details zum Alarm zu erfahren.

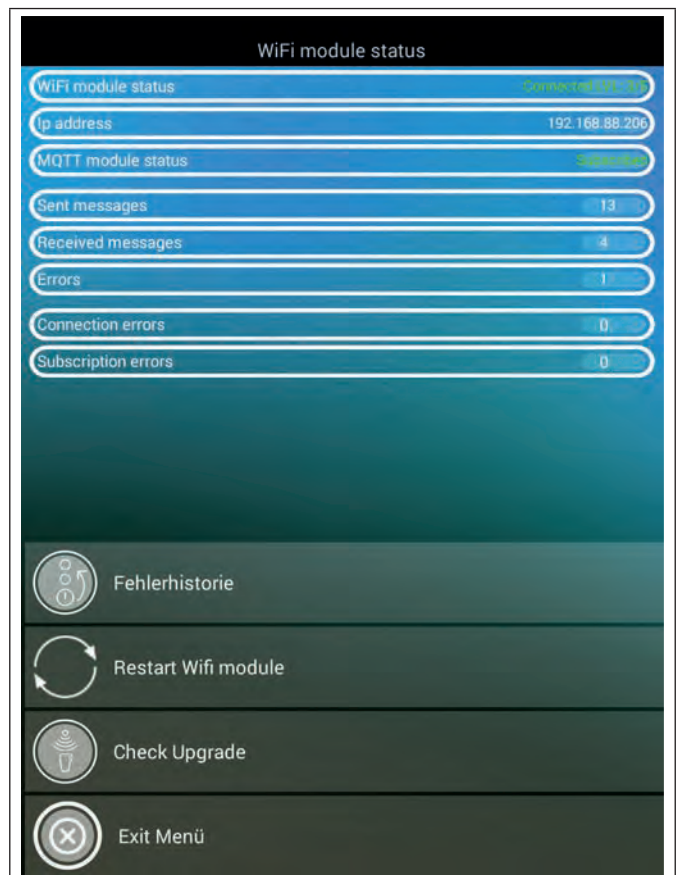
Wie Sie das Menü mit der Alarmhistorie erreichen, ist im Absatz 4.8.4 Alarmhistorie seite 39 beschrieben. Die Liste mit den häufigsten Alarmen finden Sie im Absatz 6.1 Funktionelle Alarmer seite 80.



#### 4.7.5 Informationen zum W-Lan

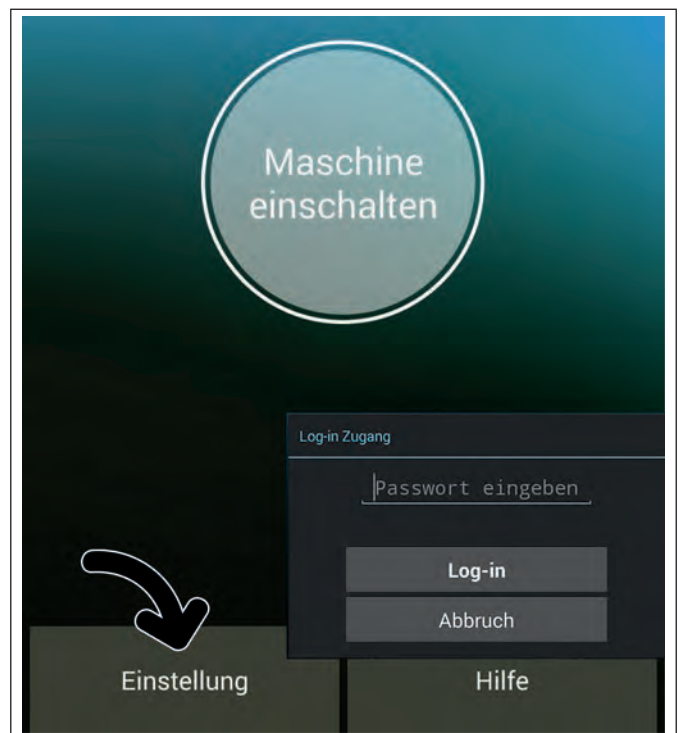
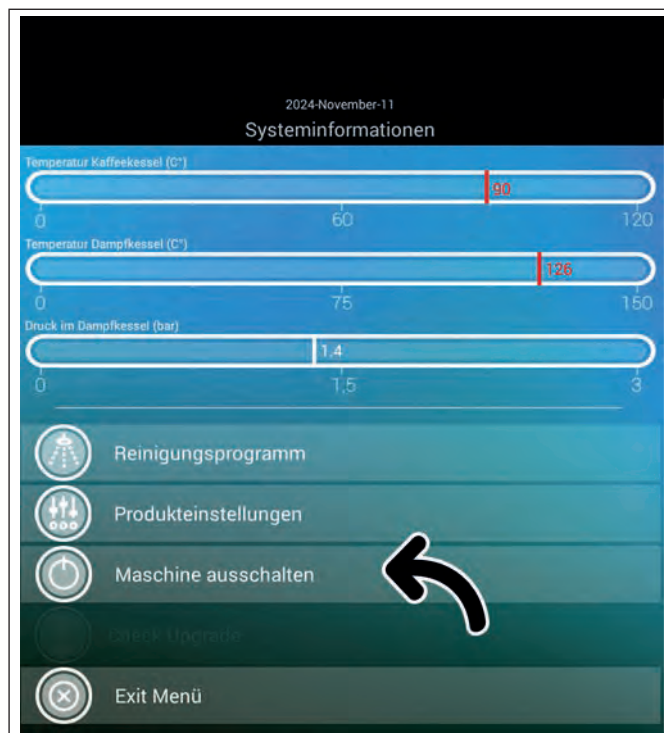
Um den Status der Verbindung zu überprüfen, tippen Sie auf das Symbol W-Lan oben links.

Hier sind die verschiedenen Status einsehbar, die Liste der Alarme kann aufgerufen und das W-Lan-Modul neu gestartet werden.



## 4.8 Programmierung (bei ausgeschaltetem Gerät)

	<p>Bei eingeschaltetem Gerät im Menü <b>Systeminformationen</b> auf <b>Gerät ausschalten</b> drücken. Auf <b>Setup</b> drücken, um die Programmierung aufzurufen. Dafür ist Ihr persönliches Zugangspasswort erforderlich. Standardmäßig werden die Codes <b>1111</b> dem Kellner und <b>2222</b> dem Eigentümer zugewiesen. Wie das Passwort geändert werden kann lesen Sie im Absatz 4.8.7 Passwort ändern seite 43.</p>

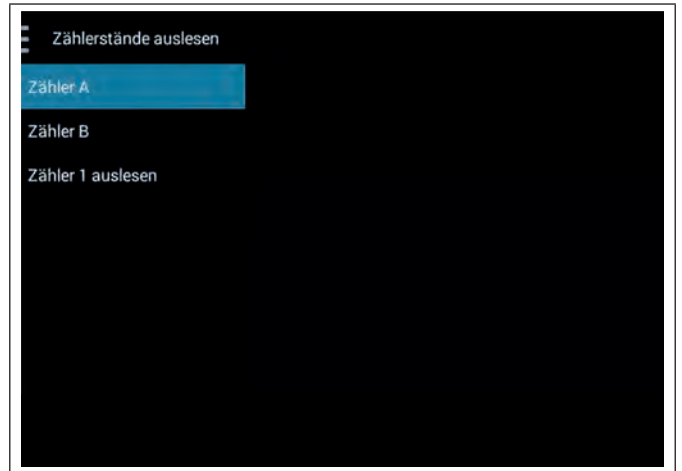


### 4.8.1 Daten zur Ausgabe

Im Menü werden die Daten **DOSIS A** vom Zähler A und **DOSIS B** dargestellt. Der Zähler A kann zurückgesetzt werden, während der Zähler B alle Daten sammelt, darunter die abgegebenen Dosen und durchgeführten Reinigungsvorgänge seit der Inbetriebnahme des Geräts. Er kann nicht zurückgesetzt werden.

Die Gesamteinnahmen werden nur ermittelt, wenn das System MDB aktiviert ist.

Für die Navigation in den Zählern oben links auf **Daten zur Ausgabe** drücken. Das Symbol



Um die Daten zum Verbrauch in Zähler A zurückzusetzen, den letzten Menüpunkt **Zurücksetzen Zähler Dosen A** auswählen. Beim Drücken der Taste **Zurücksetzen** werden Sie aufgefordert, das Fortsetzen des Vorgangs zu bestätigen oder den Vorgang abubrechen.

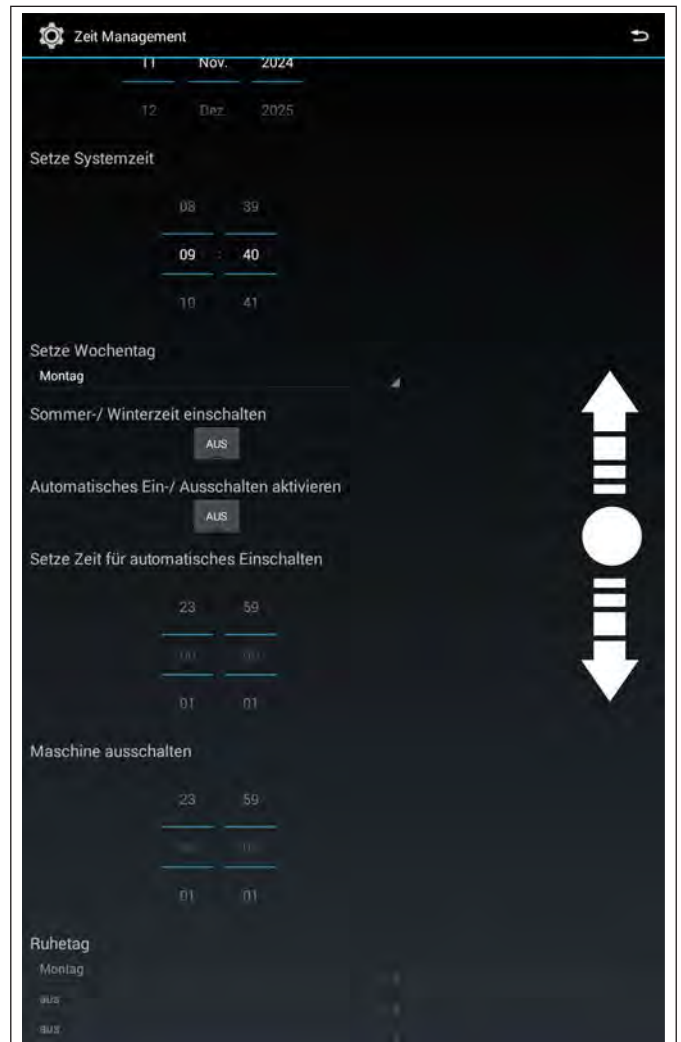
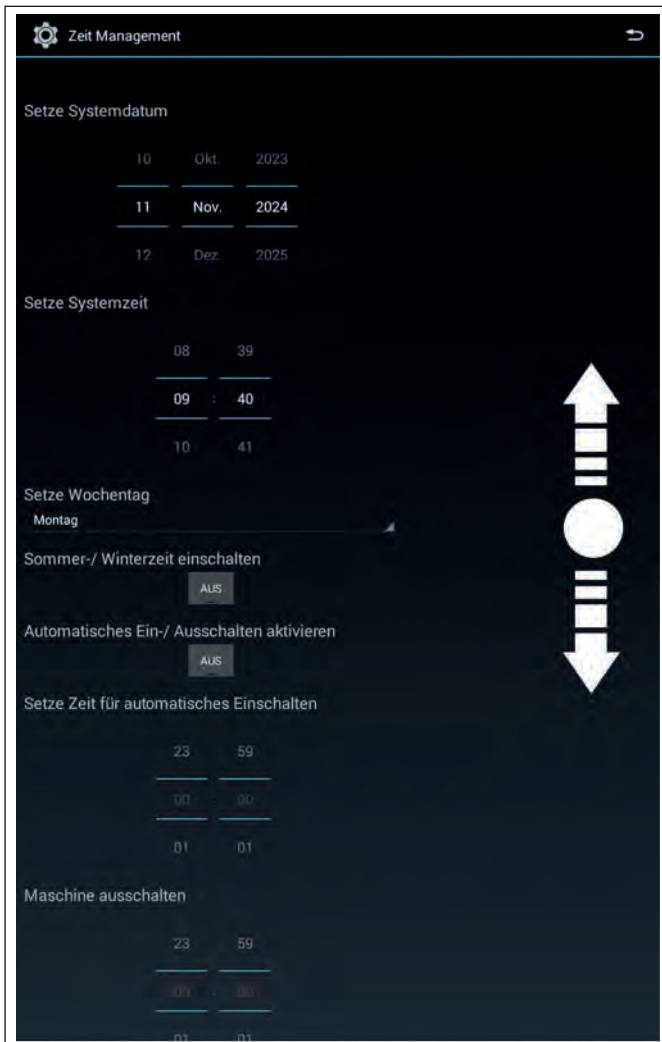
Zähler A			
	Getränkename	Anzahl	Anzahl entkoffeinierter Kaffee
1	Espresso	0	0
2	Cafe Creme	1	0
3	Cappuccino	0	0
4	Milchkaffee	0	0
5	Latte macchiato	0	0
6	Milch	0	0
7	Schoko	0	0
8	Schokopresso	0	0
9	Dampf	0	0
10	Heisswasser	0	0
11	3 Espresso	0	0
12	3 Cafe Creme	0	0
13	Cappuccino	0	0
14	Milchkaffee	0	0
15	Latte macchiato	0	0
16	Milch	0	0
17	Schoko	0	0
18	Schokopresso	0	0
19	Heisswasser	0	0
20	Americano	0	0
21	Cold Milk	0	0
22	Disabled	0	0
23	Disabled	0	0
24	Disabled	0	0
25	Disabled	0	0
26	Disabled	0	0
27	Disabled	0	0
28	Disabled	0	0
29	Disabled	0	0
30	Disabled	0	0
Letztes Reset-Datum		30/10/24 - 16:45	
Gesamtzähler		1	
Gesamtbetrag		0.00€	
Extramilch		0	
Gruppenreinigung		0	
Mixerreinigung		0	
Reinigung Milchsystem		0	

Zähler B			
	Getränkename	Anzahl	Anzahl entkoffeinierter Kaffee
1	Espresso	0	0
2	Cafe Creme	1	0
3	Cappuccino	0	0
4	Milchkaffee	0	0
5	Latte macchiato	0	0
6	Milch	10	0
7	Schoko	1	0
8	Schokopresso	0	0
9	Dampf	2	0
10	Heisswasser	3	0
11	3 Espresso	0	0
12	3 Cafe Creme	0	0
13	Cappuccino	0	0
14	Milchkaffee	0	0
15	Latte macchiato	0	0
16	Milch	0	0
17	Schoko	0	0
18	Schokopresso	0	0
19	Heisswasser	2	0
20	Americano	0	0
21	Cold Milk	0	0
22	Disabled	0	0
23	Disabled	0	0
24	Disabled	0	0
25	Disabled	0	0
26	Disabled	0	0
27	Disabled	0	0
28	Disabled	0	0
29	Disabled	0	0
30	Disabled	0	0
Letztes Reset-Datum		01/01/16 08:00	
Gesamtzähler		19	
Gesamtbetrag		0.00€	
Extramilch		0	
Gruppenreinigung		0	
Mixerreinigung		0	
Reinigung Milchsystem		0	



### 4.8.2 Einstellen der Uhrzeit

Menü zum Einstellen von Uhrzeit und Datum am Display, aber auch für Einstellungen zum automatischen Ein- und Ausschalten des Geräts.



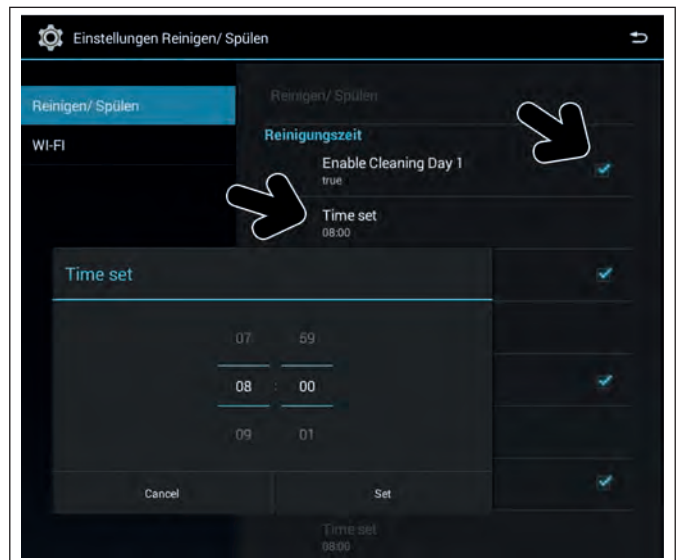
Funktion	Bedeutung
<b>Systemdatum einstellen</b>	Einstellen von Datum und Uhrzeit am Display des Geräts
<b>Systemuhrzeit einstellen</b>	
<b>Woche Tag einstellen</b>	
<b>Sommerzeit automatisch einstellen</b>	Um das automatische Einschalten des Geräts zu aktivieren oder zu deaktivieren
<b>Automatisches Einschalten des Geräts einstellen</b>	
<b>Einstellen einer Uhrzeit für das automatische Einschalten des Geräts</b>	
<b>Ausschalten des Geräts</b>	

Funktion	Bedeutung
<b>Einstellen eines Ruhetages</b>	Den Ruhetag auswählen, an dem das Gerät ausgeschaltet bleibt. Es können bis zu drei Ruhetage pro Woche eingestellt werden. Wenn kein Tag gewählt wird, die Option „Off“ wählen.

**4.8.3 Technischer Kundendienst**

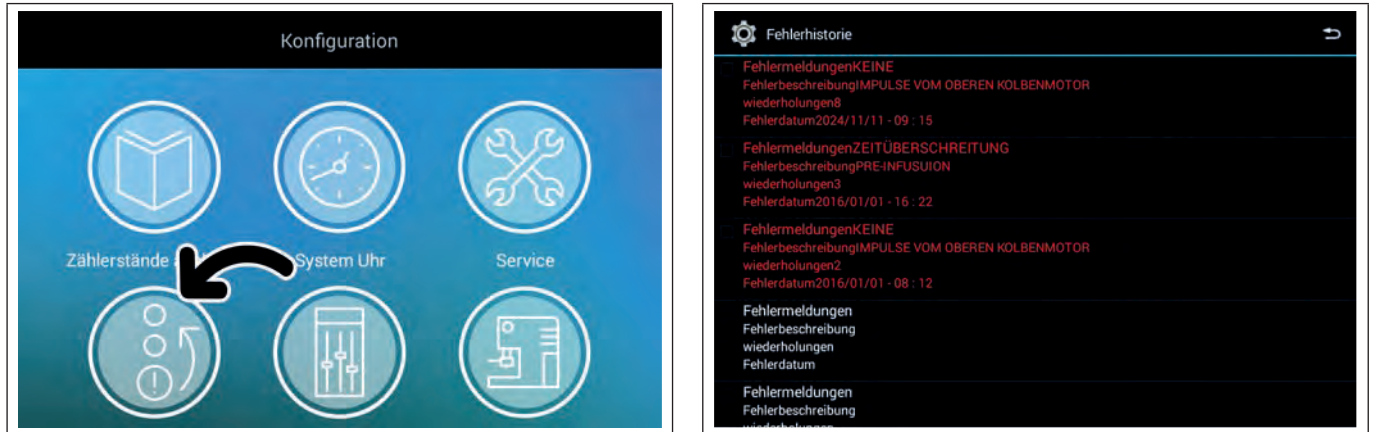
Diese Seite ist der automatischen Programmierung der zeitgesteuerten Reinigungsvorgänge gewidmet.

- Der Menüpunkt **Reinigungs- und Spülvorgänge** kann durch Aktivieren des täglichen Reinigungsvorganges an sieben Tagen durch Setzen eines Häkchens eingestellt werden.
- Auf **Time Set** drücken, um die Uhrzeit einzustellen, zu der jeden Tag der automatische Reinigungsvorgang durchgeführt werden soll.



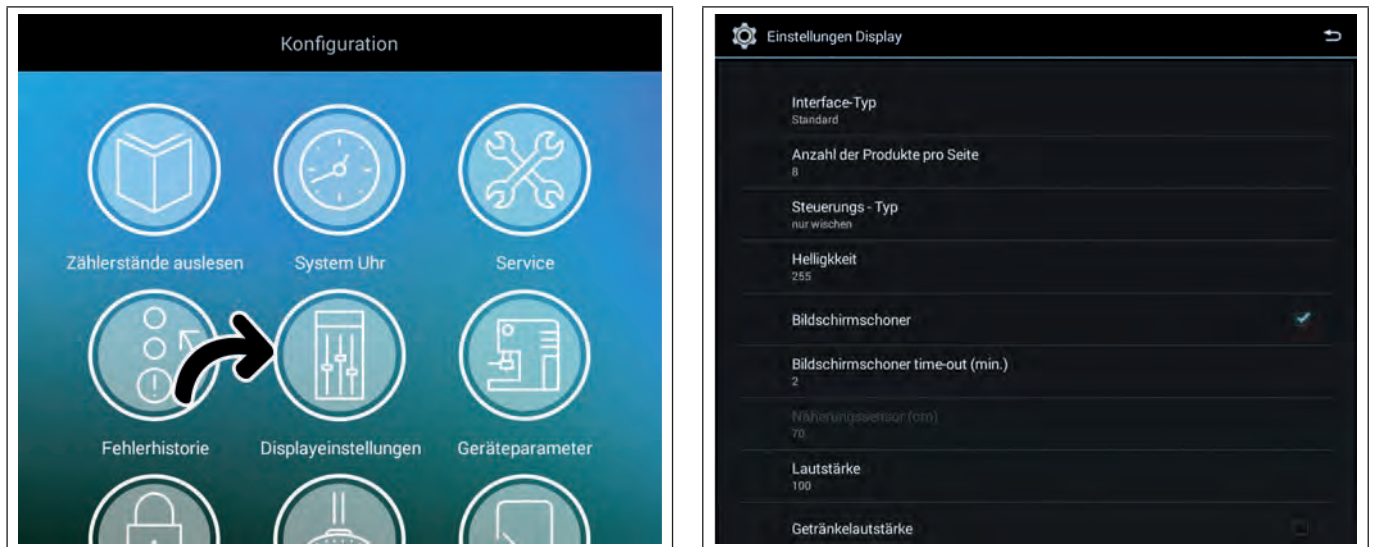
### 4.8.4 Alarmhistorie

Um die während des Betriebs des Geräts aufgetretenen Alarme einzusehen, das Menü **Alarmhistorie** aufrufen.  
Die neu angezeigten Alarme sind rot markiert. Die Liste mit den häufigsten Alarmen finden Sie im Absatz 6.1 Funktionelle Alarme Seite 80.



### 4.8.5 Displayeinstellungen

Menü zum Einstellen der Darstellung am Display.



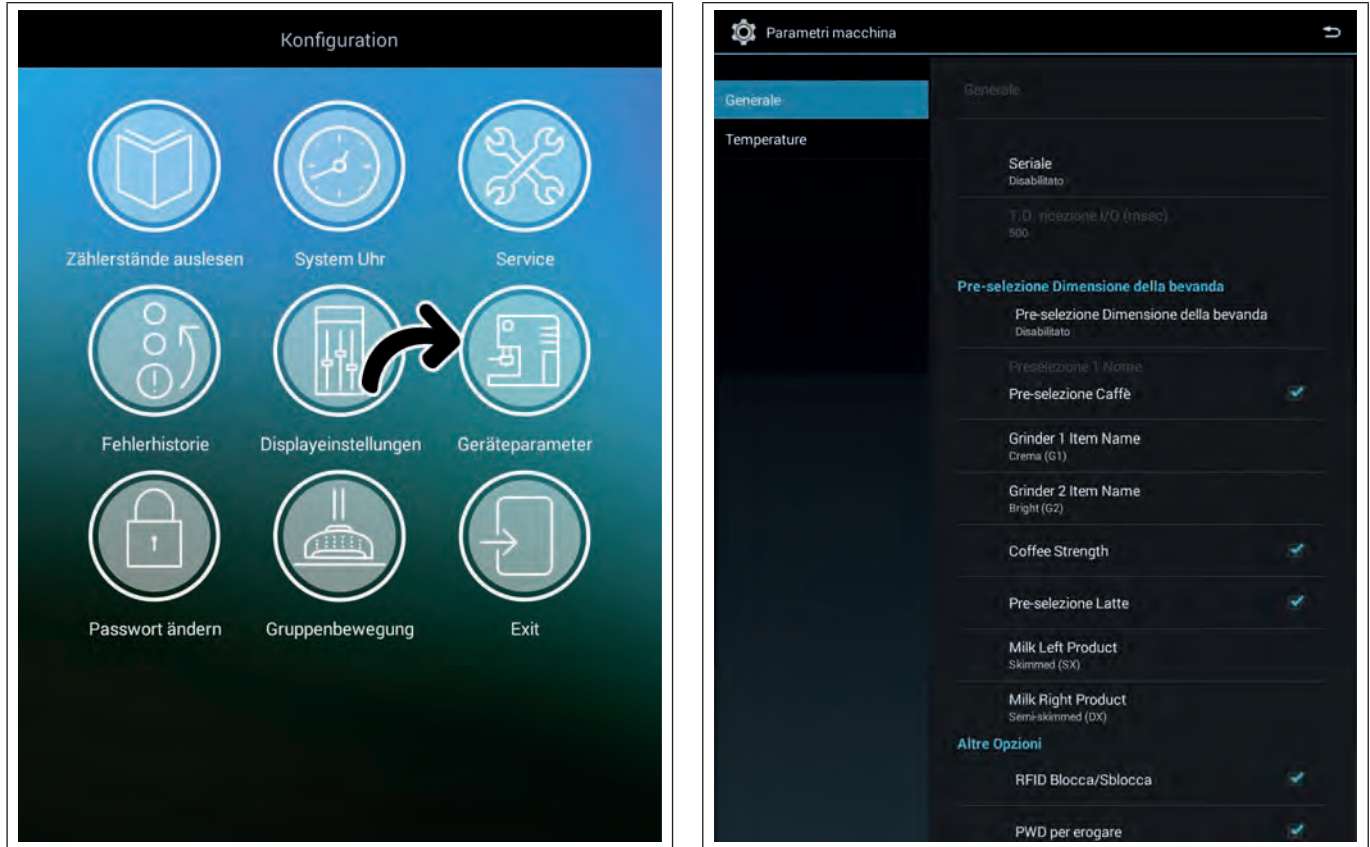
Funktion	Modus	Bedeutung
<b>Art der Schnittstelle</b>	Traditionell	Je nach ausgewählter Schnittstelle ändert sich die Seite GETRÄNKE AUSWÄHLEN.
	Selfservice	
	Getränkformat	

Funktion	Modus	Bedeutung
<b>Anzahl an Getränken auf der Seite</b>	4-6-8-10	Um die Anzahl der am Bildschirm GETRÄNKEWAHL angezeigten Getränke auszuwählen. Je nach zuvor gewählter Schnittstelle (Traditionell - Selfservice - Getränkeformat) ist die Anzahl der angezeigten Getränke unterschiedlich.
<b>Navigation Type</b>	Only Swipe	Um die Navigationsart auf den Seiten GETRÄNKEWAHL auszuwählen. Durch Auswahl der Option <b>Only Swipe</b> kann zwischen den Seiten nur durch Streichen mit den Fingern gewechselt werden, während durch Auswahl der Option <b>With buttons and swipe</b> zwei Tasten (Pfeile) zum Navigieren hinzugefügt werden.
	With Buttons and Swipe	
<b>Helligkeit</b>	Bestätigen/Löschen	Um die Displayhelligkeit zwischen 0 und 255 einzustellen.
<b>Bildschirmschoner</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Aktiviert oder deaktiviert den Bildschirmschoner bei Inaktivität des Geräts.
<b>Bildschirmschoner Zeit (min.)</b>	Bestätigen/Löschen	Um eine Zeit zwischen 1 und 30 Minuten einzustellen, nach der der Bildschirmschoner am Display erscheint (wenn die Funktion Bildschirmschoner aktiviert ist).
<b>Lautstärkeregelung</b>	Bestätigen/Löschen	Um die Lautstärke der vom Gerät abgegebenen Signale zwischen 0 und 100 einzustellen.
<b>Musik bei Getränkeausgabe</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Damit wird die Musik bei der Getränkeausgabe aktiviert oder deaktiviert.
<b>Anzeige von Bildern oder Videos bei Getränkeausgabe</b>	Bilder Video	Um einzustellen, ob bei der Getränkeausgabe am Display ein Bild oder ein Video angezeigt wird. Bilder müssen im Format „jpg“ (460 x 480 pixel) vorliegen, während Videos kleiner als 4 MB sein und im Format „mp4“ (1024 x 920 pixel) vorliegen sowie eine Geschwindigkeit von 552 kbps aufweisen müssen.



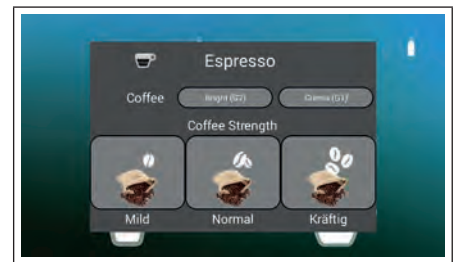
### 4.8.6 Geräteparameter

Menü zum Einstellen der Funktionsparameter des Geräts.



Funktion	Modus	Bedeutung
<b>Serienmäßig</b>	Deaktiviert	Die Art der serienmäßigen Verbindung auswählen
	I/O Hartwall 1200	
	I/O 9600	
<b>Die Größe des Getränks vorwählen</b>	Deaktiviert	Um die Getränkemenge an eine vordefinierte Fassengröße anzupassen. Bei der Auswahl muss auch die Tasse gewählt werden ( <b>Abb. 1</b> ).
	2 Stufen (R-L) aktiviert	
	3 Stufen aktiviert (S-M-L)	
	4 Stufen aktiviert (S-M-L-P)	
<b>Vorauswahl Kaffee</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Wenn „Vorauswahl Kaffee“ aktiviert ist, muss bei der Auswahl auch das Mahlwerk und anschließend der Behälter für den Kaffee ausgewählt werden ( <b>Abb. 2</b> ).
<b>Grinder 1 Item Name</b>	Kann verwendet werden, wenn „Vorauswahl Kaffee“ aktiviert ist	
<b>Grinder 2 Item Name</b>	Kann verwendet werden, wenn „Vorauswahl Kaffee“ aktiviert ist	

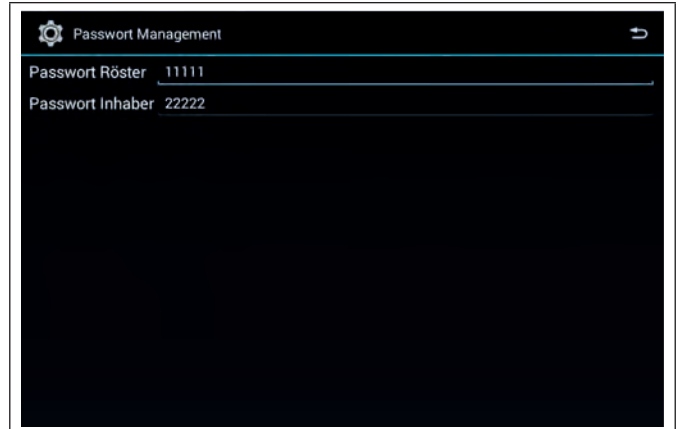
Funktion	Modus	Bedeutung
<b>Coffee Strength</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Wenn dieser Menüpunkt aktiviert ist, muss bei der Auswahl auch die gewünschte Kaffeemenge gewählt werden ( <b>Abb. 3</b> ).
<b>Vorauswahl Milch</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Wenn „Vorauswahl Milch“ aktiviert ist, muss bei der Auswahl auch gewählt werden, welcher Milchbehälter des Kühlgeräts verwendet werden soll (bei Modellen mit doppelten Kühlbehältern)
<b>Milk Left Product</b>	Produktname Milch LI	
<b>Milk Right Product</b>	Produktname Milch RE	
<b>Andere Optionen</b>		
<b>RFID Verriegeln/Entriegeln</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Option, um den Zugang mit Smart Card zu aktivieren
<b>PWD für die Ausgabe</b>	Mit einem Häkchen auszuwählen	Option zum Einstellen der Ausgabe mittels Passwort



<p>Im Bereich Temperaturen können die Temperaturen in den Kaffee- und Dampfkesseln geändert werden.</p> <p>Die Betriebstemperatur des Kaffeekeessels von 75 auf 95 °C erhöhen.</p> <p>Die Betriebstemperatur des Dampfkessels von 110 auf 126 °C erhöhen.</p>	
---	--

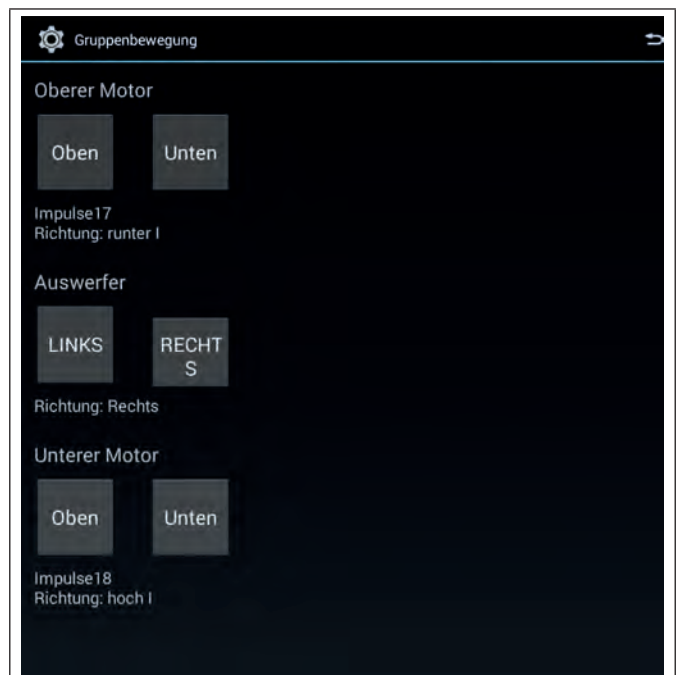
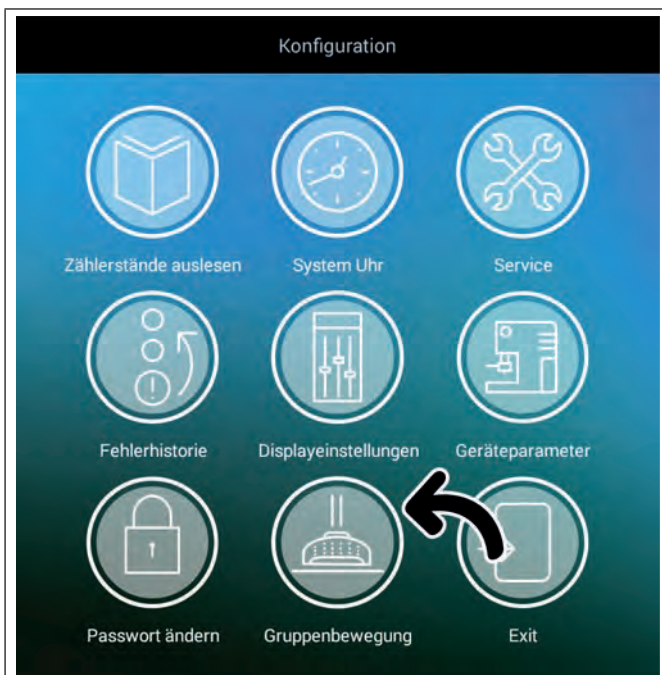
### 4.8.7 Passwort ändern

Seite zum Ändern der Passwörter der Nutzer **Röster** und **Besitzer**. Die Tastatur verwenden, um das Passwort zu ändern.

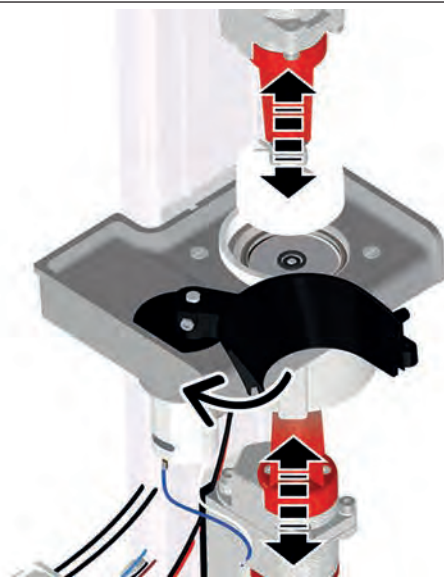


### 4.8.8 Manuelle Bewegungen der Gruppe

Auf dieser Seite kann anhand kleiner Bewegungen eine Diagnose über die Komponenten der Kaffeegruppe erstellt werden.



Durch Drücken der Tasten kann der obere/untere Motor sowie der Auswerfer bewegt werden.



#### 4.8.9 Sprachauswahl am Display

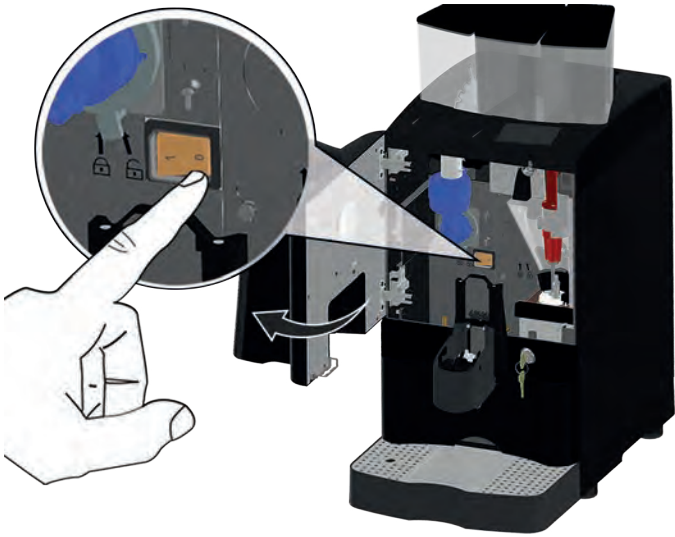
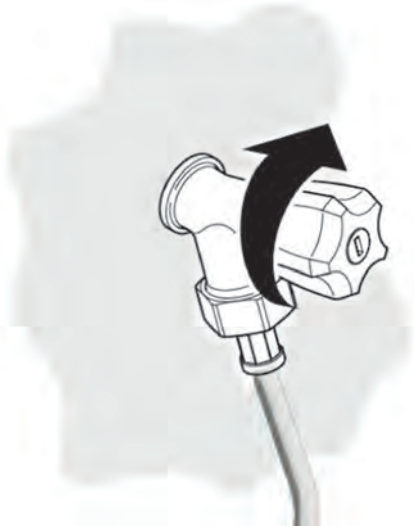
Bei ausgeschaltetem Gerät kann die Displaysprache geändert werden.

Die Dropdown-Schaltfläche oben rechts drücken, um das Menü zu öffnen.

Die gewünschte Sprache auswählen, in der der angezeigte Text erscheinen soll.



## 4.9 Ausschalten

<p><b>1</b></p>	<p>Um das Gerät auszuschalten die vordere Klappe öffnen und den Einschaltknopf auf die Position „0“ bringen.</p> <p>Wird das Gerät über längere Zeit nicht benutzt, empfiehlt sich das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Den Wasserhahn schließen</p>	



## 5. REINIGUNGSVORGÄNGE



### WICHTIG:

Lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie jegliche Art von Eingriffen an der Maschine vornehmen, siehe die mit dem Gerät gelieferte Kurzanleitung.



### ACHTUNG:

Verwenden Sie für die Ausführung der Reinigungsvorgänge keine Lösungsmittel, chlorhaltigen Produkte oder Scheuermittel. Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem direkten Wasserstrahl und tauchen Sie sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie für die Reinigung und Desinfektion der verschiedenen Kreisläufe ausschließlich geeignete Produkte.

### 5.1 Außerordentliche Reinigung und Kundendienst



#### QUALIFIZIERTER TECHNIKER

Die Vorgänge zur außerordentlichen Wartung und Unterstützung dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Die außerordentlichen Eingriffe sind nur geschultem und erfahrenem Personal des Sektors gestattet.

### 5.2 Tabelle der Häufigkeit der Reinigung

Um die einwandfreie Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen hygienischen Anforderungen zu gewährleisten, ist es notwendig, alle im folgenden Plan vorgesehenen Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten unter Einhaltung der angegebenen Häufigkeiten und Verfahren ordnungsgemäß durchzuführen.

Vorgang	Vorgangsart	Frequenz
<b>Reinigung Display</b>	Manuell	Täglich
<b>Reinigung der Geräteoberflächen</b>	Manuell	Täglich
<b>Entleeren und Reinigen des Flüssigkeitenbehälters</b>	Manuell	Täglich oder früher falls erforderlich
<b>Entleerung und Reinigung Behälter feste Reststoffe</b>	Manuell	Bei Erreichen des Zählerstandes
<b>Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee</b>	Manuell	Wöchentlich
<b>Reinigung All in One</b>	Automatisch	Täglich
<b>Reinigung Kaffee-Gruppe</b>	Automatisch	Täglich

Vorgang	Vorgangsart	Frequenz
<b>Reinigung Mixer*</b>	Automatisch	Täglich
	Manuell	Wöchentlich oder bei Bedarf
<b>Reinigung Kreislauf Milker</b>	Automatisch	Täglich
	Manuell	Wöchentlich oder bei Bedarf
<b>Reinigung des Getränkependers</b>	Manuell	Wöchentlich oder bei Bedarf
<b>Reinigung Kalkfilter extern (falls vorhanden)</b>	Nach Angaben des Herstellers.	

\* Vorhanden je nach Konfiguration des Geräts

### 5.3 Gewöhnliche Reinigungsmittel

Für die ordnungsgemäße Wartung und den Betrieb der Maschine verwenden Sie die hier beschriebenen Produkte, die von Carimali empfohlen werden und im reservierten Bereich erhältlich sind.

	<p>Reinigungstabletten (100 Stück). Für die periodische Reinigung der Kaffeegruppe</p>
	<p>Flüssigwaschmittel für den Milker</p>



## 5.4 Externe Reinigung

### 5.4.1 Reinigung Display

Vor der Reinigung des Gerätedisplays für die Software den entsprechenden Ruhemodus einstellen:

- Auf der Seite mit der Getränkeauswahl die Taste 



### 5.4.2 Reinigung der Geräteoberflächen

Die externe Reinigung des Geräts ist täglich mit einem nicht scheuernden Schwamm durchzuführen, der mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel benetzt wurde.

Gründlich abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



## 5.5 Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee

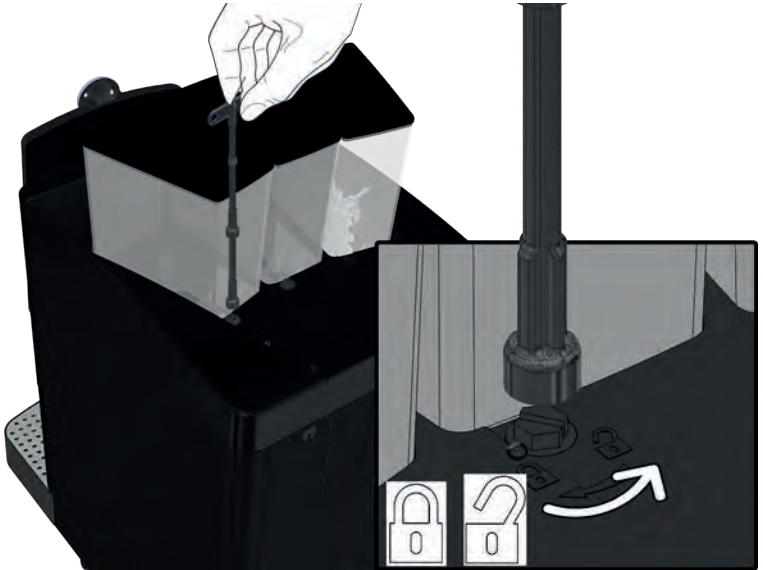
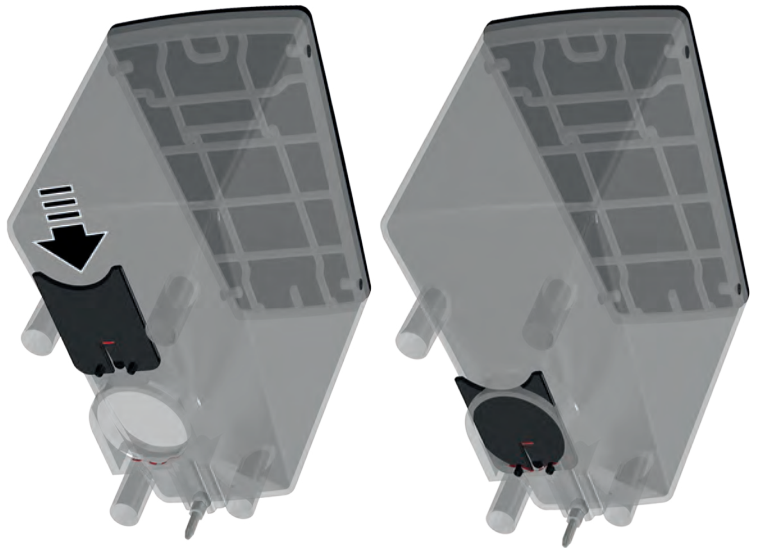
Folgende Schritte ausführen, um die Behälter für Pulver und Kaffeebohnen zu reinigen:

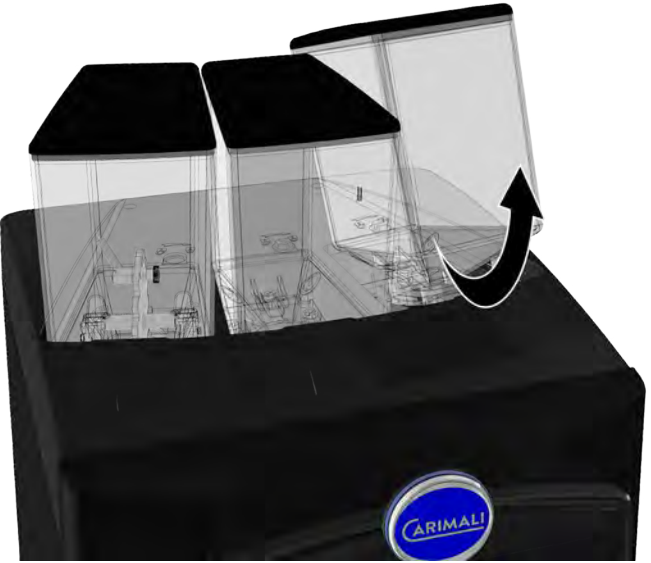
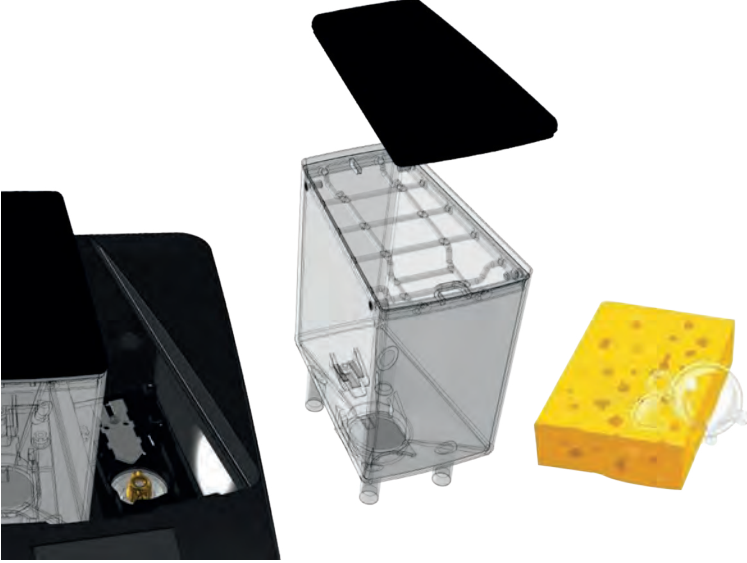
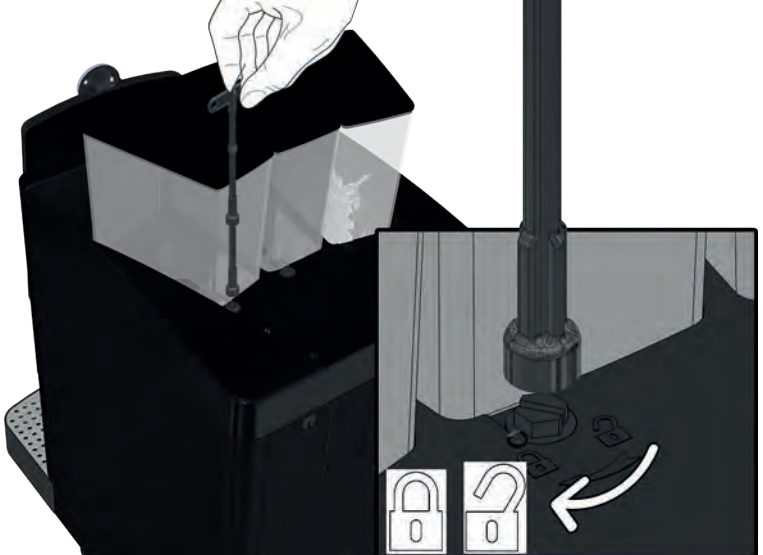
### 5.5.1 Kaffeebehälter



**WICHTIG:**

Dieser Vorgang ist wöchentlich durchzuführen

<p><b>1</b></p>	<p>Den entsprechenden im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel verwenden und die Schraube im oberen Bereich des Geräts gegen den Uhrzeigersinn drehen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Durch diese Drehbewegung schließt sich der Schutz am Boden des Behälters. So wird verhindert, dass Kaffeebohnen ausgegeben werden.</p>	

<p><b>3</b></p>	<p>Den Behälter anheben und entnehmen.</p>	
<p><b>4</b></p>	<p>Die Deckel öffnen und mit einer Lösung aus warmem Wasser und desinfizierenden Produkten reinigen. Sorgfältig spülen und trocknen.</p>	
<p><b>5</b></p>	<p>Die Behälter wieder im Geräteinneren anbringen und den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um den Schutz am Boden zu öffnen.</p>	

**VORSICHT:**

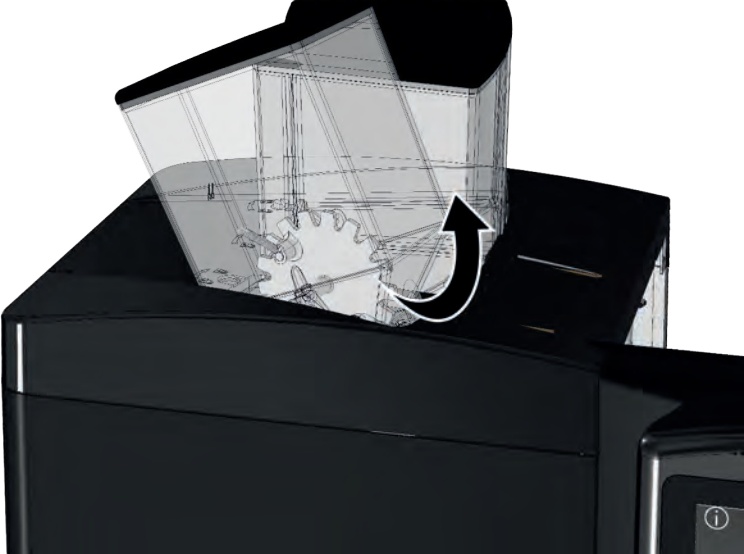
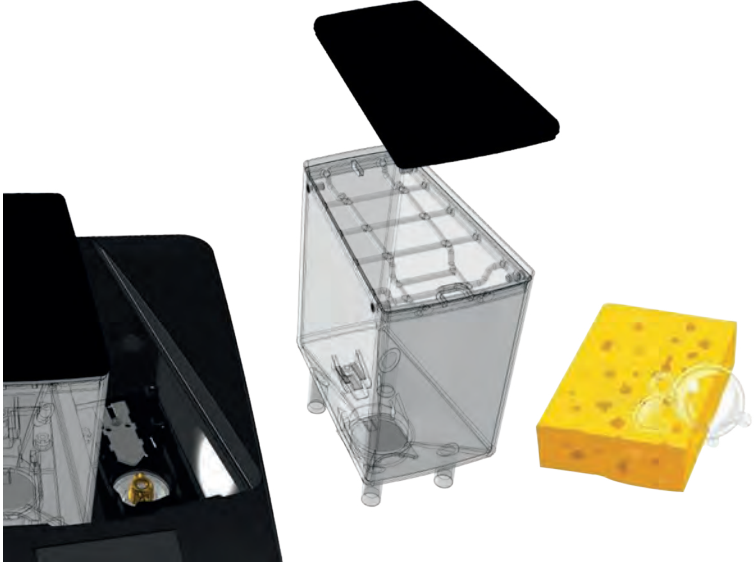

Verschiedene Kaffeesorten / Arten von löslichen Produkten nicht mischen. Nicht im Geschirrspüler reinigen.

**5.5.2 Pulverbehälter****WICHTIG:**

Dieser Vorgang ist wöchentlich durchzuführen

<p><b>1</b></p>	<p>Die hintere Klappe öffnen und die Rutsche zur Ausgabe des Produkts entfernen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Den im Lieferumfang enthaltenen Deckel auf den Behälter aufsetzen, damit das Produkt während der Entnahme nicht austreten kann.</p>	



<p><b>3</b></p>	<p>Den Behälter entnehmen.</p>	
<p><b>4</b></p>	<p>Die Deckel öffnen und mit einer Lösung aus warmem Wasser und desinfizierenden Produkten reinigen. Sorgfältig spülen und trocknen.</p>	
<p><b>5</b></p>	<p>Nach der Reinigung den Behälter wieder einsetzen, den Deckel abnehmen und die Rutsche zur Ausgabe des Produkts wieder einsetzen.</p>	

## 5.6 Reinigung des Kaffeesatzbehälters

- Die untere Klappe öffnen, um den Kaffeesatzbehälter herauszuziehen.
- Entleeren und unter Verwendung von Wasser und Spülmittel gut auswaschen. Falls erforderlich, die Rückstände mit einer Spülbürste entfernen.
- Unter fließendem lauwarmem Wasser abspülen und sorgfältig trocknen, um Bakterienwachstum zu vermeiden.





### 5.7 Reinigung des Flüssigkeitsbehälters

- Entfernen Sie die Tropfschale.
- Entleeren und unter Verwendung von Wasser und Spülmittel gut auswaschen. Falls erforderlich, die Rückstände mit einer Spülbürste entfernen;
- Sicherstellen, dass der direkte Ablauf nicht verstopft ist. Dies könnte dazu führen, dass sich die Schale füllt und das Gerät blockiert.



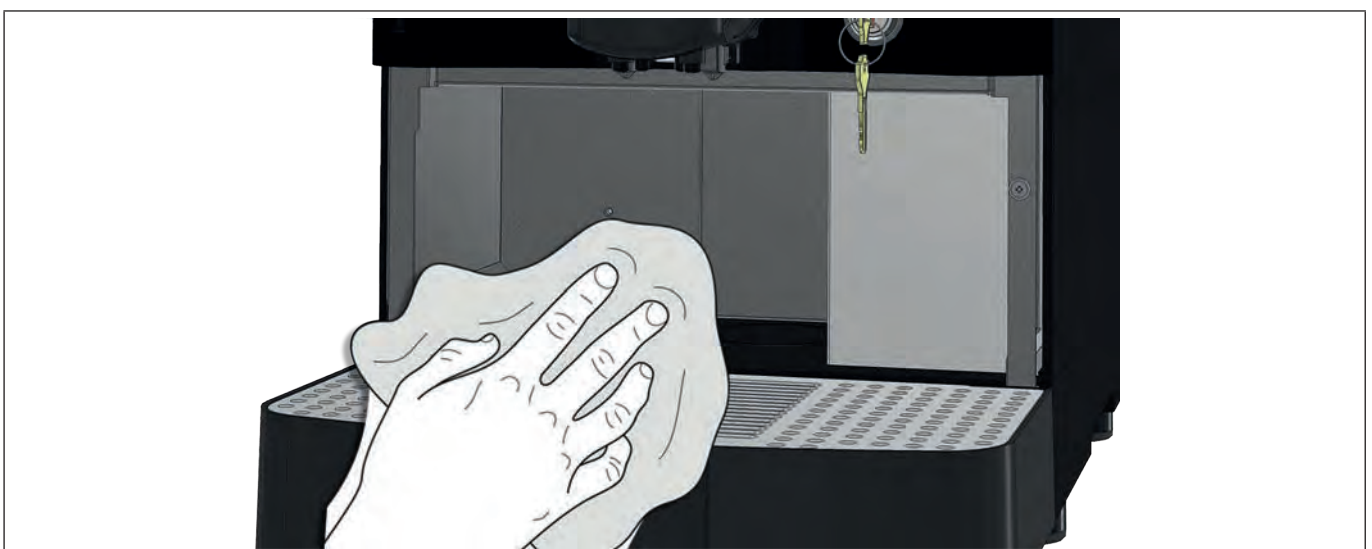
**WICHTIG:**

Unter fließendem lauwarmem Wasser abspülen und sorgfältig trocknen, um Bakterienwachstum zu vermeiden.



### 5.8 Reinigung der Innenbereiche

Den Kaffeesatzbehälter entfernen und im Innenbereich täglich Kaffeerückstände entfernen. Ein Tuch sowie ein fettlösendes Reinigungsmittel verwenden.



## 5.9 Reinigung der Funktionsgruppen

In diesem Kapitel werden die Vorgänge zur Durchführung der automatischen Reinigungsvorgänge mit der eingestellten Häufigkeit beschrieben.

### 5.9.1 Reinigung Power Cleaner


In der Fabrik wird am Gerät das automatische Spülen programmiert.

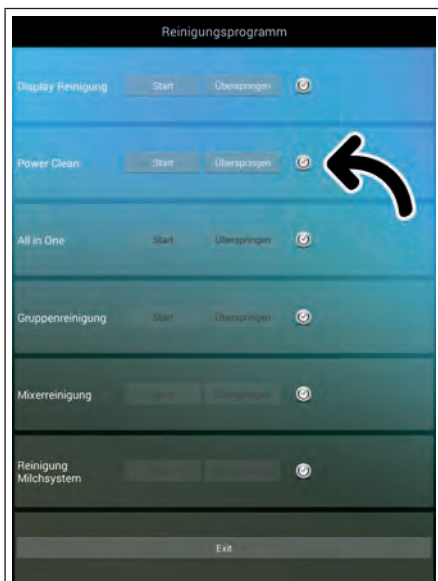
Ist dieser Vorgang deaktiviert, muss die Reinigung Power Cleaner nach jeder Ausgabe von Getränken mit Milch durchgeführt werden.

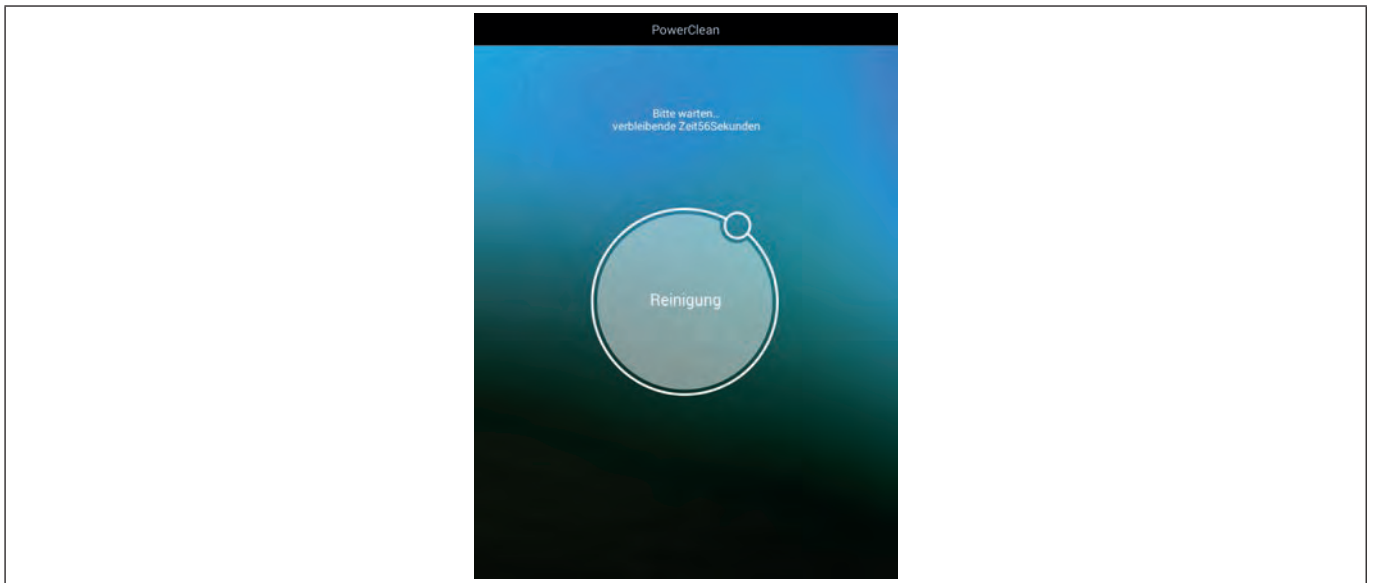


#### WICHTIG:

Mit der Reinigung Power Cleaner wird der Milchkreislauf gereinigt, um Verkrustungen im Inneren zu vermeiden. Sie muss nach jeder Ausgabe von Getränken mit Milch oder wenn das Gerät über einige Stunden im Standby-Modus ist, durchgeführt werden.

- Auf der Seite mit der Getränkeauswahl die Taste 
  - Die Halterung des Ausgabeschlauchs für die Milch in die Tropfschale einsetzen, um die Reinigungsflüssigkeit dorthin zu entleeren.
  - Den Ausgabeschlauch für die Milch in die Halterung innen in der Tropfschale einsetzen.
  - Das Ende des Reinigungsvorganges abwarten.





### 5.9.2 Reinigung All in one

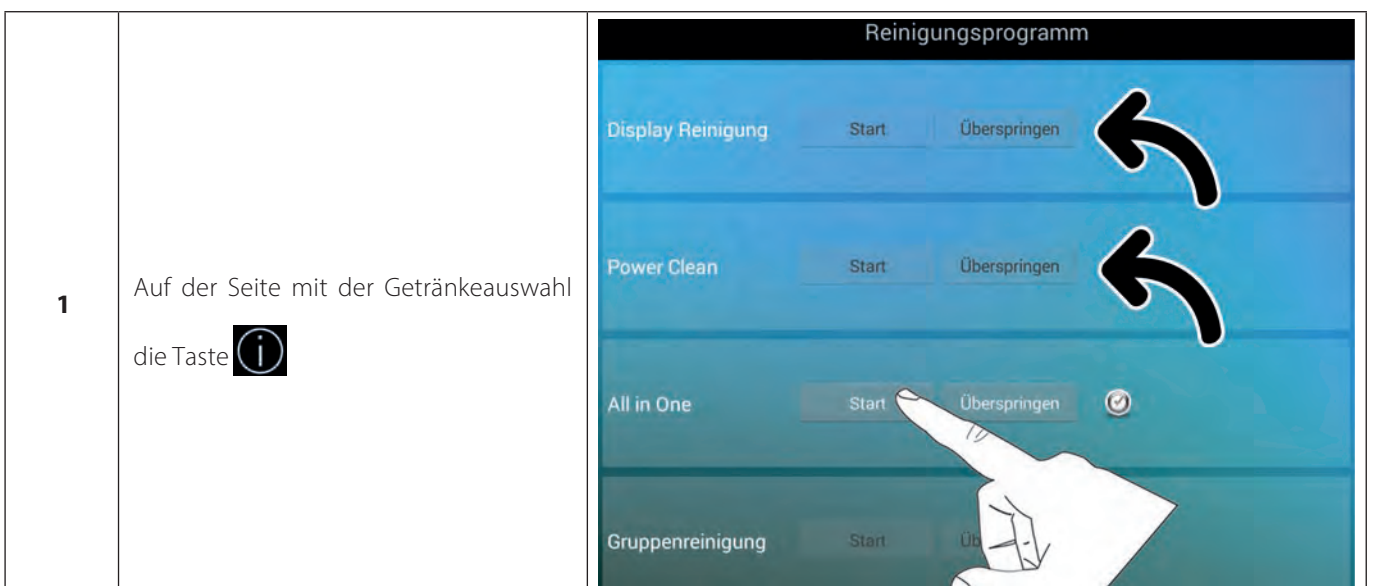
Dieser Reinigungsvorgang ermöglicht die Durchführung aller möglichen Reinigungsschritte an allen Gruppen entsprechend der Gerätekonfiguration in folgender Reihenfolge:

- 1) Reinigung Gruppe Kaffee
- 2) Reinigung Milker
- 3) Reinigung Mixer

Wenn die Gerätekonfiguration eine Gruppe oder einen Kreislauf nicht enthält, geht das Reinigungsprogramm automatisch zur Reinigung der nächsten Gruppe oder des nächsten Kreislaufs über.

**All in one** ist ein automatischer Reinigungsvorgang mit Warmwasser und Reinigungsmittel.

Er sollte nach einem Arbeitstag oder nach einem längeren Stillstand des Geräts oder bei der ersten Inbetriebnahme durchgeführt werden.



<p><b>2</b></p>	<p>Die Ausgabegruppe vollständig anheben und den Kaffeesatzbehälter entfernen.</p> <p>Den Kaffeesatzbehälter entleeren und den umliegenden Bereich von Rückständen befreien.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Beim Öffnen des Kaffeesatzbehälters wird ein Alarm ausgelöst, der beim neuerlichen Einsetzen wieder erlischt.</p>	
<p><b>4</b></p>	<p>Die Tropfschale entnehmen, entleeren und wieder einsetzen.</p> <p>Dieser Schritt ist nur bei Geräten ohne direktem Ablauf erforderlich.</p>	

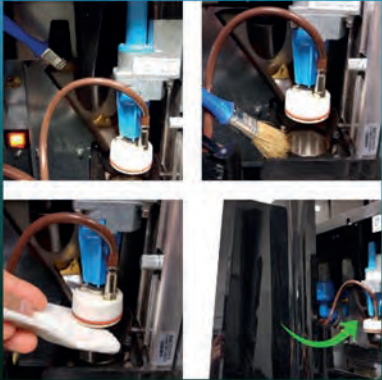

<p>5</p>	<p>Nach dem Entleeren mit der automatischen Reinigung <b>All in One</b> fortfahren.          Am Display erscheinen Informationen zur Vorgangsweise. Zum Bestätigen Next drücken.          Auf dem Bildschirm „Einschalten“ am Ende des Reinigungsvorganges JA drücken, um das Gerät wieder einzuschalten, oder NEIN um zum Bildschirm <b>GETRÄNKEAUSWAHL</b> zurückzukehren.</p>	
<p>6</p>	<p>Wenn der Behälter eingesetzt wurde, erscheint diese Nachricht, die über die Verwendung von Reinigungsmittel informiert.          Den folgenden Vorgang ausführen und anschließend auf Next drücken.</p>	


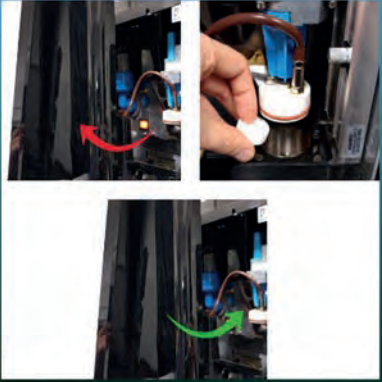


<p>7</p>	<p>Für die Reinigung der Gruppe Milker und der Gruppe Kaffee, empfiehlt CARIMALI diese oder ähnliche Produkte. Siehe Absatz 5.3 Gewöhnliche Reinigungsmittel seite 47:</p> <p><b>Flüssiges Reinigungsmittel für den Milker</b> <b>Reinigungstabletten</b></p>	
<p>8</p>	<p><b>Eine vordefinierte Dosis von 50 ml verwenden.</b></p> <p>Den roten Deckel abschrauben und den Behälter von unten einsetzen, sodass die Flüssigkeit in den Behälter mit Skala, der sich oben befindet, fließen kann.</p>	
<p>9</p>	<p>Den roten Deckel öffnen und die Dosis des Reinigungsmittels in den Behälter leeren, bis zur Markierung <b>500 ml</b> mit Wasser auffüllen.</p>	



<p><b>10</b></p>	<p>Den Schlauch für die Frischmilch in den Behälter mit dem Reinigungsmittel geben.</p> <p>Einen weiteren Behälter mit einem Fassungsvermögen von ca. 2 Liter unter die Düse stellen, um die Flüssigkeiten des Reinigungsvorgangs aufzufangen.</p>	
<p><b>11</b></p>	<p>Auf dem anschließend erscheinenden Display wird die Information zur manuellen Reinigung der Gruppe Kaffee im Geräteinneren angezeigt.</p> <p>Die vordere Tür öffnen.</p>	<p>All in One - Gruppenreinigung</p> <p>Fronttür öffnen. Kaffeereste aus der Brühgruppe entfernen</p> 

<p><b>12</b></p>	<p>Beim Öffnen werden am Display die zu reinigenden Geräteteile angezeigt.</p>	<p>All in One - Gruppenreinigung</p> <p>Den oberen Kolben mit einem Tuch und Pinsel reinigen</p> 
<p><b>13</b></p>	<p>Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Pinsel die auf der Kaffeerutsche vorhandenen Rückstände entfernen.</p>	

<p><b>14</b></p>	<p>Eventuelle in der Gruppe Kaffee vorhandene Kaffeerückstände entfernen.</p>	
<p><b>15</b></p>	<p>Die Klappe schließen. Dann erscheint diese Nachricht. Nun muss die Reinigungstablette in die Infusionskammer der Gruppe Kaffee gegeben werden.</p>	<p style="text-align: center;">All in One - Gruppenreinigung</p> <p style="text-align: center;">Eine Reinigungstablette vierteln und in die Brühkammer einwerfen</p> 

<p><b>16</b></p>	<p>Die Tür öffnen, die Reinigungstablette einlegen und die Tür schließen.</p>	
<p><b>17</b></p>	<p>Der Reinigungszyklus startet automatisch.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Ende des Reinigungszyklus Milker abwarten</li> <li>- Das Ende des Reinigungszyklus Mixer abwarten</li> <li>- Das Ende des Reinigungszyklus Gruppe abwarten</li> </ul>	



Während der Reinigung der Gruppe Milker (Reinigung **All in One** und Reinigung **Milker**) wird in einer ersten Phase Wasser mit Reinigungsmittel aus dem Behälter angesaugt und anschließend Dampf abgegeben.

In einer zweiten Phase wird der Behälter erneut mit kaltem Leitungswasser aufgefüllt und der Waschvorgang mit sauberem Wasser wiederholt.

Am Ende wird der Kessel des Dampfes vollkommen entleert, um Bakterien und Kalkablagerungen zu vermeiden. Während dieser Phase entweicht Dampf aus dem Inneren der Flüssigkeitsschale.



**WICHTIG:**

**Sobald die Reinigung „All in One“ abgeschlossen ist, den Schwimmer für die Milch sorgfältig mit Wasser reinigen.**

**Vor dem nächsten Gebrauch des Geräts einige Probedurchgänge durchführen.**



**VORSICHT:**

**Wenn der Reinigungszyklus vor dem Beenden unterbrochen wird, muss der Vorgang erneut gestartet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass der Spülvorgang am Ende durchgeführt wird.**

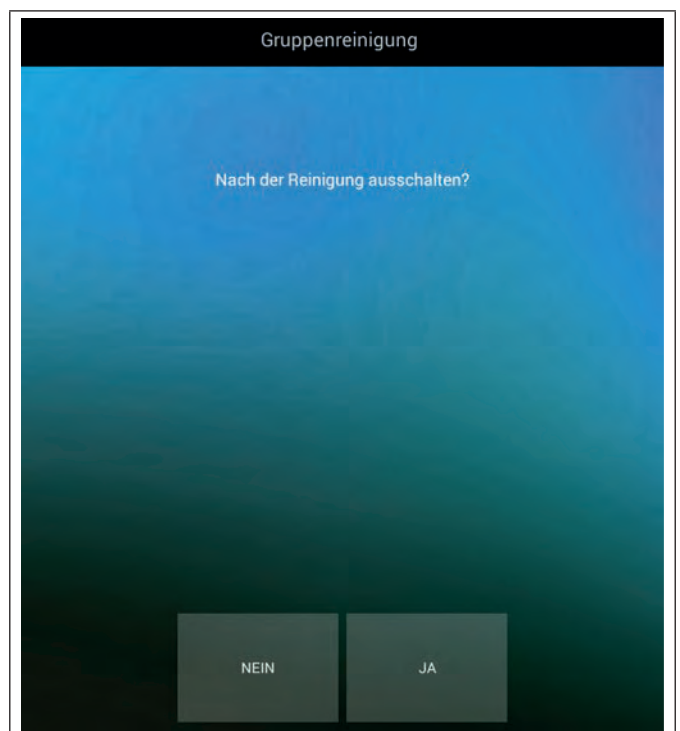
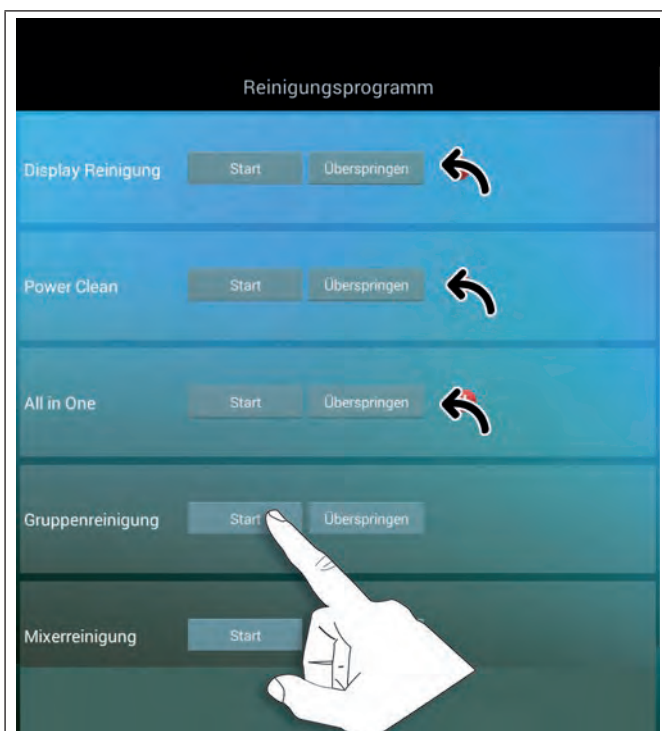
**5.9.3 Reinigung der Gruppe Kaffee**


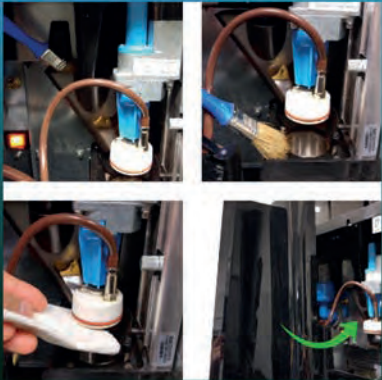
Reinigungsmodus ausschließlich für die Gruppe Kaffee.

Der Vorgang ist derselbe wie bei **All in one**, jedoch wird ausschließlich die Gruppe Kaffee gereinigt.

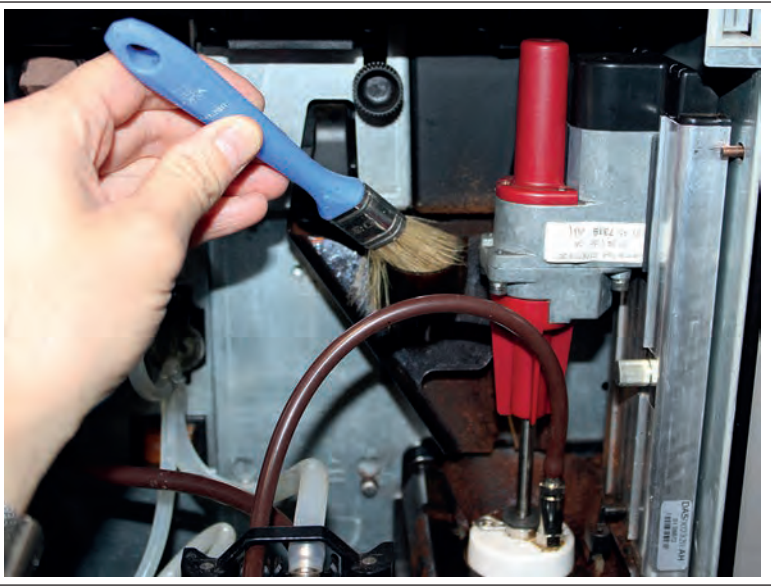

Er sollte nach einem Arbeitstag oder nach einem längeren Stillstand des Geräts oder bei der ersten Inbetriebnahme durchgeführt werden.

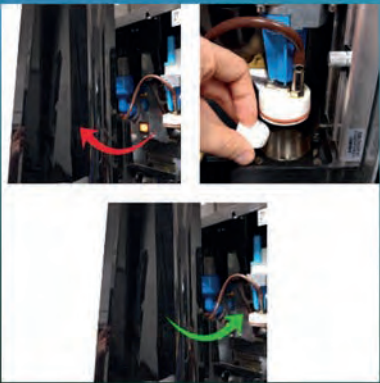
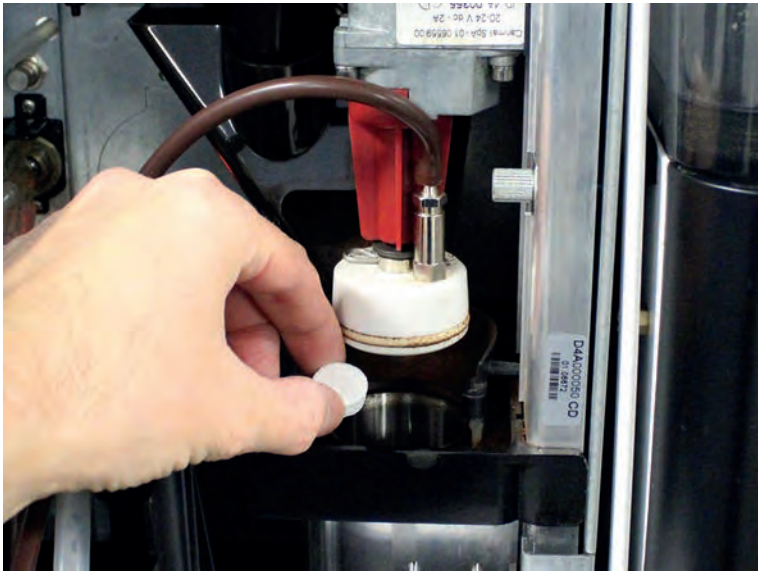
- Auf der Seite mit der Getränkeauswahl die Taste 




<p><b>1</b></p>	<p>Auf dem anschließend erscheinenden Display wird die Information zur manuellen Reinigung der Gruppe Kaffee im Geräteinneren angezeigt.</p> <p>Mit den Arbeitsschritten fortfahren und am Ende die vordere Tür schließen.</p>	<p style="text-align: center;">Gruppenreinigung</p> <p style="text-align: center;">Fronttür öffnen. Kaffeereste aus der Brühgruppe entfernen</p> 
<p><b>2</b></p>	<p>Beim Öffnen werden am Display die zu reinigenden Geräteteile angezeigt.</p>	<p style="text-align: center;">Gruppenreinigung</p> <p style="text-align: center;">Den oberen Kolben mit einem Tuch und Pinsel reinigen</p> 



<p><b>3</b></p>	<p>Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Pinsel die auf der Kaffeerutsche vorhandenen Rückstände entfernen.</p>	
<p><b>4</b></p>	<p>Eventuelle in der Gruppe Kaffee vorhandene Kaffeerückstände entfernen.</p>	

	<p>Die Klappe schließen. Dann erscheint diese Nachricht.</p> <p><b>5</b> Nun muss die Reinigungstablette in die Infusionskammer der Gruppe Kaffee gegeben werden.</p>	<p style="text-align: center;">Gruppenreinigung</p> <p style="text-align: center;">Eine Reinigungstablette vierteln und in die Brühkammer einwerfen</p> 
<p><b>6</b></p>	<p>Die Tür öffnen, die Reinigungstablette einlegen und die Tür schließen.</p>	


<p>7</p>	<p>Der Reinigungszyklus startet automatisch. Bis zum Ende der Reinigung der Gruppe Kaffee warten.</p>	
----------	---	---

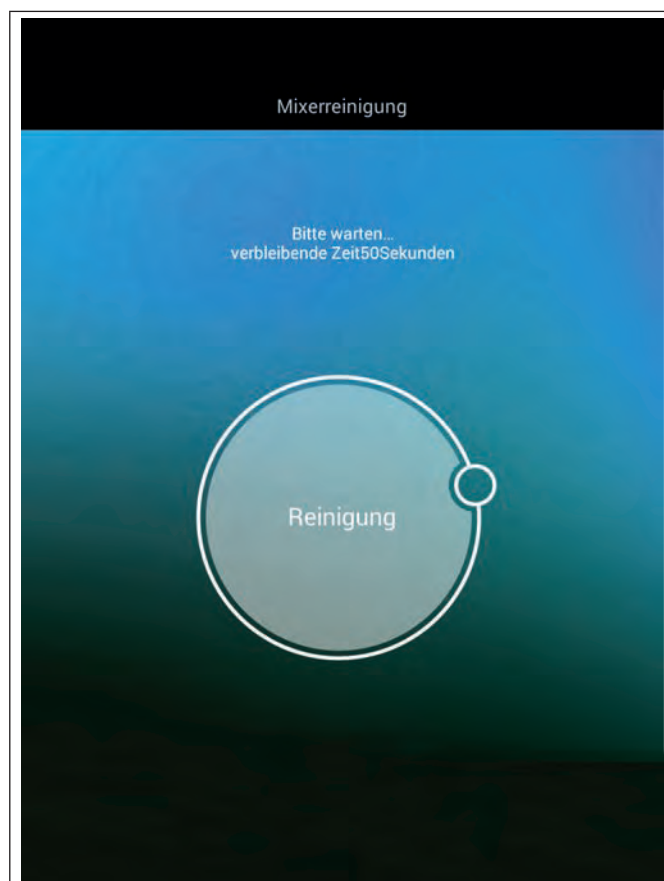
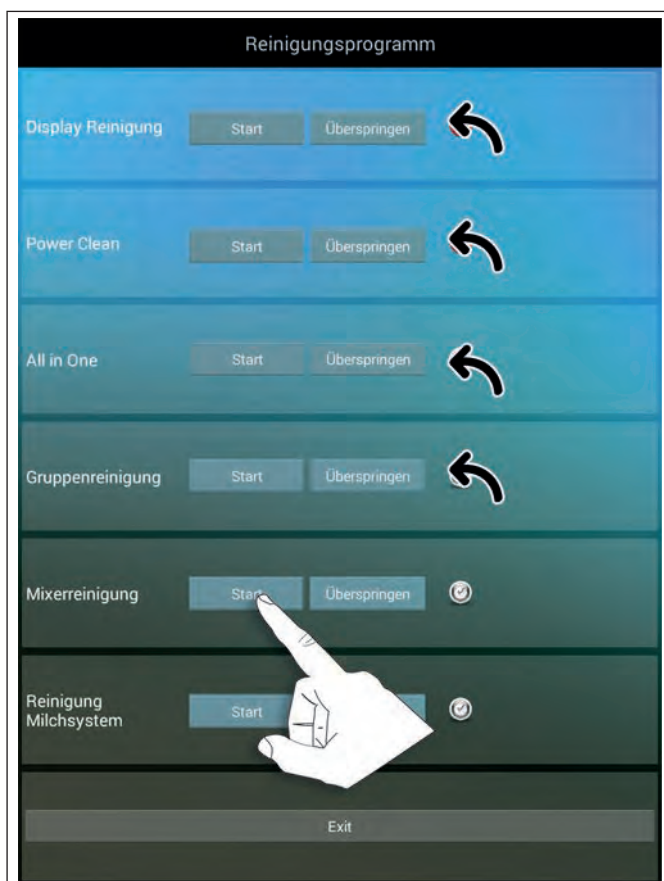


**VORSICHT:**

Wenn der Reinigungszyklus vor dem Beenden unterbrochen wird, muss der Vorgang erneut gestartet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass der Spülvorgang am Ende durchgeführt wird.


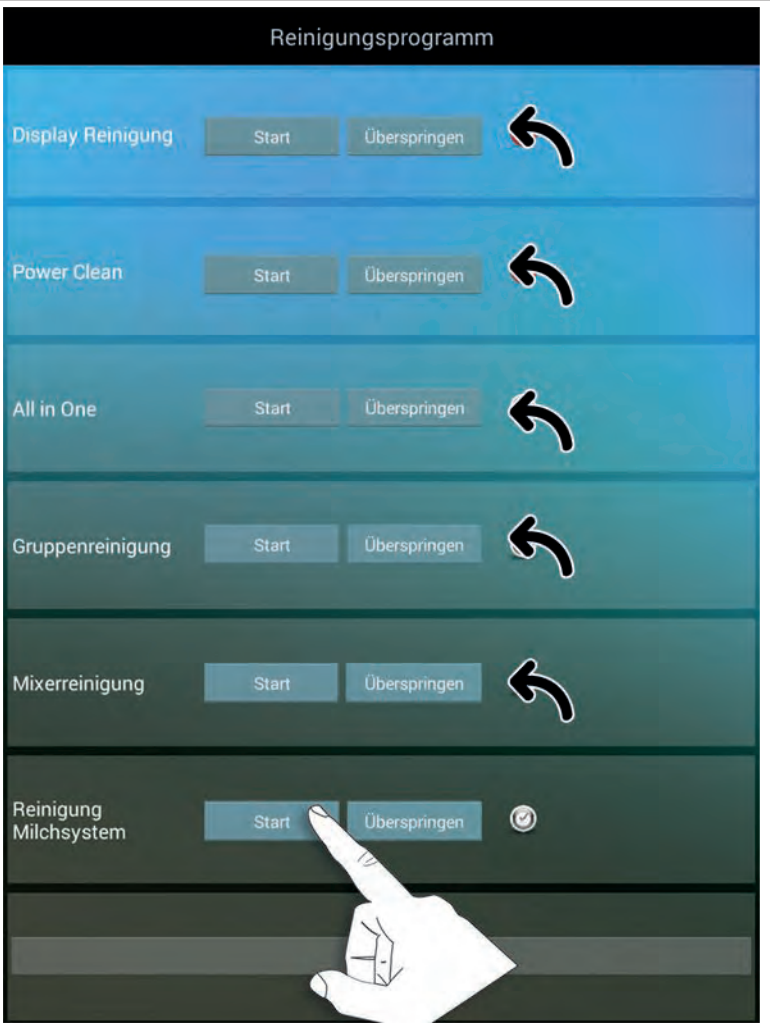
### 5.9.4 Reinigung Mixer

- Mit diesem Reinigungsprogramm wird nur der Mixer gereinigt.
- Der Vorgang ist derselbe wie bei All in one, jedoch wird ausschließlich der Mixer gereinigt.
- Auf der Seite mit der Getränkeauswahl die Taste 



**5.9.5 Reinigung Milker**


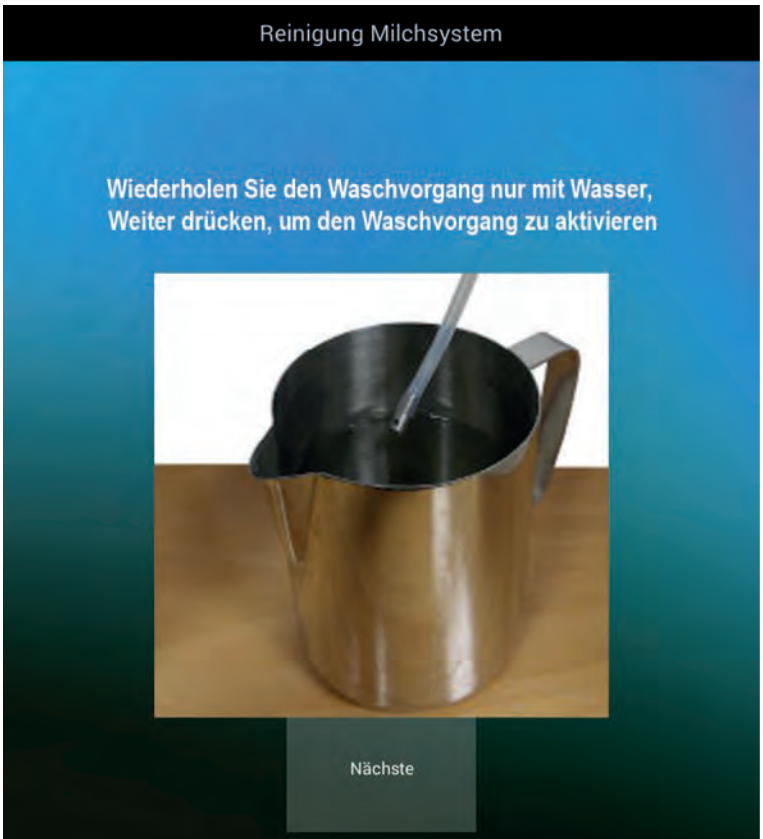
- Mit diesem Reinigungsprogramm wird nur der Milker gereinigt.
- Der Vorgang ist derselbe wie bei All in one, jedoch wird ausschließlich der Milker gereinigt.
- Er sollte nach einem Arbeitstag oder nach einem längeren Stillstand des Geräts oder bei der ersten Inbetriebnahme durchgeführt werden.

<b>1</b>	<p>Auf der Seite mit der Getränkeauswahl die Taste </p>	 <p>The screenshot shows a menu titled 'Reinigungsprogramm' with the following items: 'Display Reinigung', 'Power Clean', 'All in One', 'Gruppenreinigung', 'Mixerreinigung', and 'Reinigung Milchsysteem'. Each item has 'Start' and 'Überspringen' buttons. A hand icon is pointing to the 'Start' button for 'Reinigung Milchsysteem', which also has a checkmark icon to its right. Black arrows point to the 'Überspringen' buttons of the other programs.</p>
----------	--	--



<p><b>2</b></p>	<p>Diese Nachricht, die über die Verwendung von Reinigungsmittel informiert, erscheint.</p> <p>Den folgenden Vorgang ausführen, siehe Absatz 5.9.2 Reinigung All in one Seite 56 zur Verwendung des Reinigungsmittels.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Den Schlauch für die Frischmilch in den Behälter mit dem Reinigungsmittel geben.</p> <p>Einen weiteren Behälter mit einem Fassungsvermögen von ca. 2 Liter unter die Düse stellen, um die Flüssigkeiten des Reinigungsvorgangs aufzufangen.</p>	



<p><b>4</b></p>	<p>Wenn alles vorbereitet ist, Next drücken, um die Reinigung des Milkers zu starten.</p>	 <p>Reinigung Milchsystem</p> <p>Bitte warten... verbleibende Zeit 50 Sekunden</p> <p>Reinigung</p>
<p><b>5</b></p>	<p>Für eine vollständige Spülung des Kreislaufs Milker mehr als 1 Liter sauberes Wasser verwenden.</p> <p>Wenn am Display die Anzeige erscheint, den Kreislauf Milker zum Spülen an einen Behälter mit sauberem Wasser anschließen und Next drücken.</p>	 <p>Reinigung Milchsystem</p> <p>Wiederholen Sie den Waschvorgang nur mit Wasser, Weiter drücken, um den Waschvorgang zu aktivieren</p> <p>Nächste</p>

**WICHTIG:**

Sobald die Reinigung Milker abgeschlossen ist, den Schwimmer für die Milch sorgfältig mit Wasser spülen.

Vor dem nächsten Gebrauch des Geräts einige Probedurchgänge durchführen.

**VORSICHT:**


Wenn der Reinigungszyklus vor dem Beenden unterbrochen wird, muss der Vorgang erneut gestartet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass der Spülvorgang am Ende durchgeführt wird.

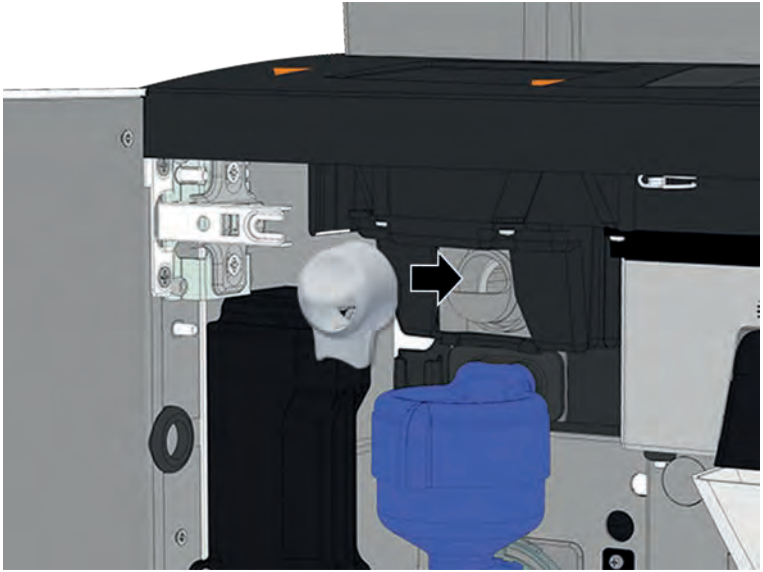


## 5.10 Händische Reinigung der Gruppen

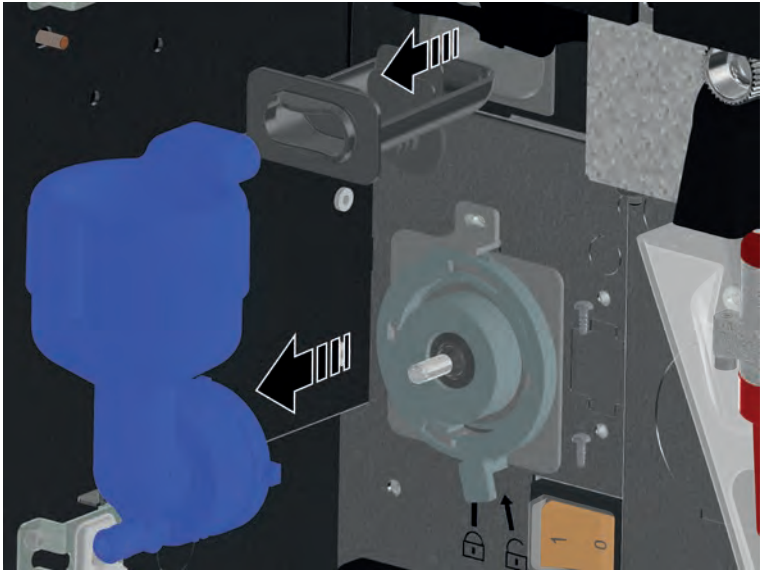


### 5.10.1 Händische Reinigung des Mixers

**VORSICHT:**

Vor Beginn der Reinigung das Gerät mit dem beschriebenen Ausschaltvorgang 4.9 Ausschalten Seite 45 ausschalten und den Schalter hinten in die Position „0“ bringen.

<p><b>1</b></p>	<p>Die hintere Klappe öffnen und die Rutsche zur Ausgabe des Produkts entfernen. Eventuell störende Schläuche entfernen.</p>	
-----------------	--	--

<p><b>2</b></p>	<p>Den im Lieferumfang enthaltenen Deckel auf den Behälter aufsetzen, damit das Produkt während der Entnahme nicht austreten kann.</p>	 <p>The diagram shows the internal components of the coffee machine. A blue container is positioned below a white lid. A black arrow points from the lid towards the container, indicating the direction of assembly.</p>
<p><b>3</b></p>	<p>Die Pulverbehälter sowie die Rutschen anheben und entfernen. Es empfiehlt sich auch die Behälter zu reinigen, siehe Absatz 5.5 Reinigung der Behälter Bohnenkaffee/löslicher Kaffee seite 49. Anschließend auch den umliegenden Bereich mit dem Pinsel von Schmutz befreien.</p>	 <p>The diagram shows a transparent powder container being lifted from the machine's body. A white arrow indicates the upward movement of the container.</p>
<p><b>4</b></p>	<p>Die Hülse bis zu den Laschen mit den entsprechenden Einkerbungen drehen, um den Mixer zu lösen.</p>	 <p>The diagram shows a blue sleeve being rotated around a central axis. Two white arrows indicate the direction of rotation. The sleeve is shown in its original position and then in a rotated position, demonstrating how it is used to release the mixer.</p>

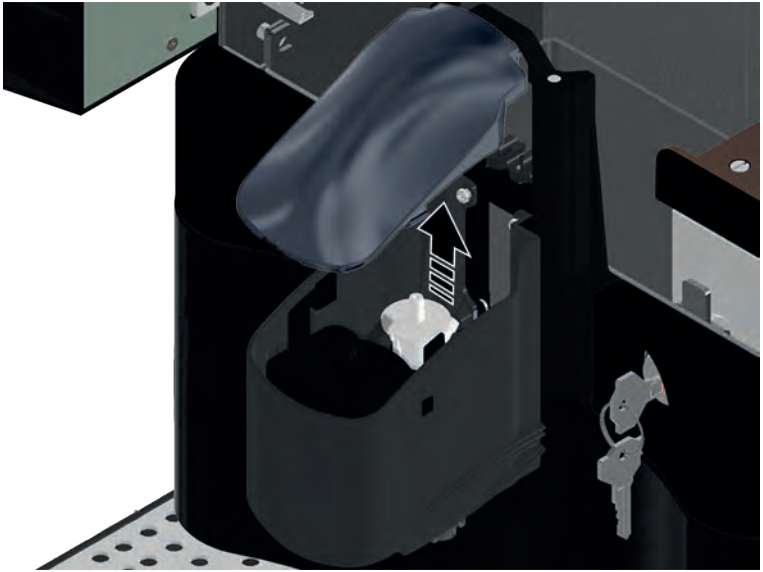
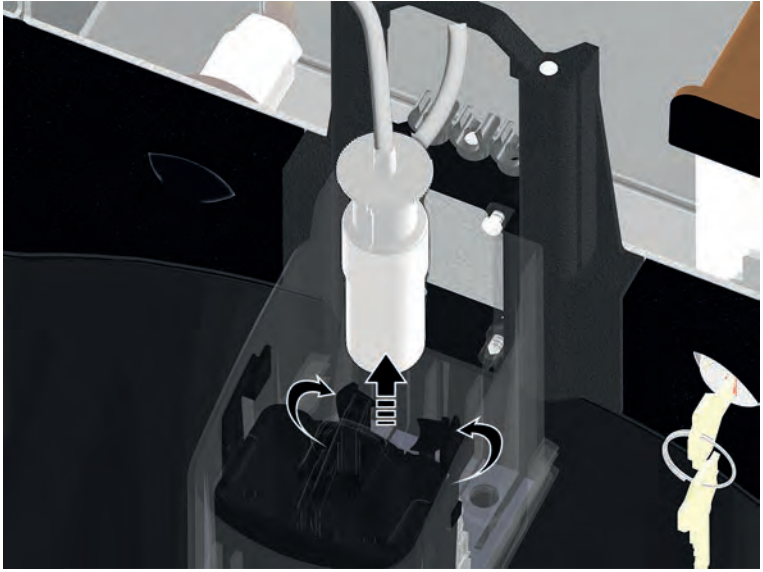
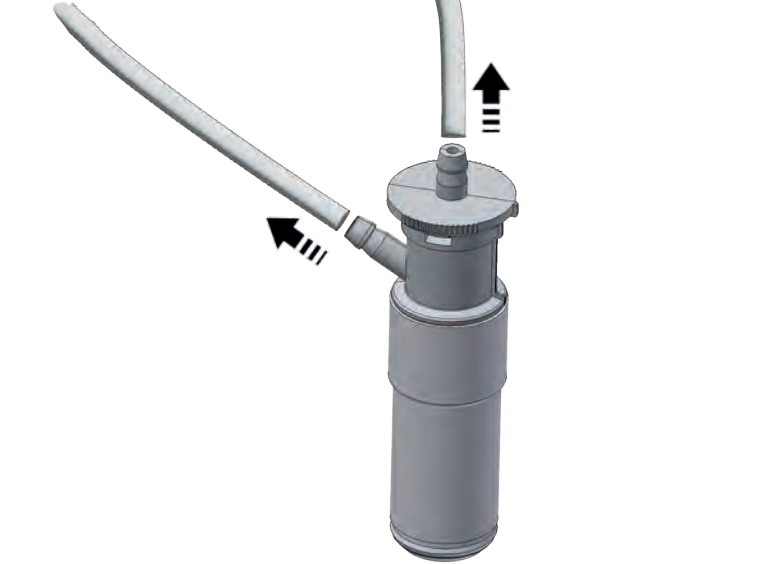
5	Den Mixer nach oben entnehmen und anschließend den Gummieinsatz.	
6	<p>Die Gruppe Mixer ausbauen und alle Teile, einschließlich der Gummieinsatz, in heißes Wasser und Reinigungsmittel von CARIMALI tauchen. Unter laufendem Warmwasser spülen und sorgfältig trocknen.</p> <p>Den Mixer in umgekehrter Reihenfolge bezüglich der vorhergehenden Beschreibung zusammenbauen.</p> <p>Sicherstellen, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor sie wieder in das Gerät eingesetzt werden, da sich ansonsten Bakterien verbreiten könnten.</p> 	

### 5.10.2 Manuelle Reinigung des Milkers



**VORSICHT:**

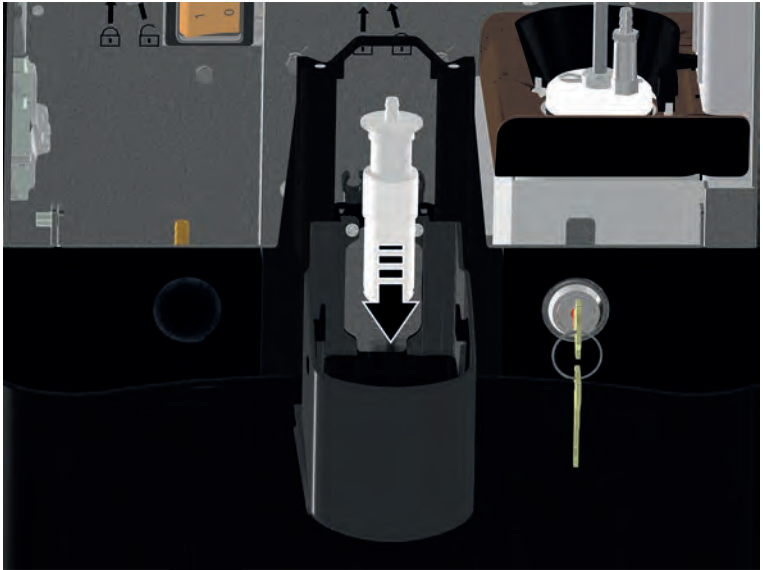
Vor Beginn der Reinigung das Gerät mit dem beschriebenen Ausschaltvorgang 4.9 Ausschalten, Seite 45 ausschalten und den Schalter hinten in die Position „0“ bringen.

<p><b>1</b></p>	<p>Die vordere Tür öffnen und die Schutzabdeckung entfernen.</p>	
<p><b>2</b></p>	<p>Den Cappuccinobereiter anheben, auf die entsprechenden Verriegelungs-laschen drücken und den Cappuccinobereiter entnehmen.</p>	
<p><b>3</b></p>	<p>Die Schläuche des Milchkreislaufs entfernen.</p>	



<p><b>4</b></p>	<p>Den Cappuccinobereiter auseinanderbauen. Den Zustand der O-Ringe überprüfen und falls notwendig die O-Ringe austauschen.</p>	
<p><b>5</b></p>	<p>Diese Wartung ist wichtig, um das Risiko für eine Kontamination der Getränke zu minimieren. Alle Teile in eine Mischung aus Warmwasser und dem Reinigungsmittel von CARIMALI legen.</p>	
<p><b>6</b></p>	<p>Die Düse des Milkers mit einer Bürste reinigen, um eventuelle Rückstände zu entfernen.</p>	



<p>7</p>	<p>Alle Teile sorgfältig unter laufendem warmem Wasser spülen. Um die Verbreitung der Bakterien zu vermeiden ist sicherzustellen, dass die Teile vollständig getrocknet sind, bevor sie wieder ins Gerät eingesetzt werden. Am Ende den Milker wieder zusammensetzen und in das Gerät einsetzen.</p>	
----------	--	--



**WICHTIG:**

Nachdem der Cappuccinobereiter wieder montiert wurde, mit einer Reinigung All in one fortfahren.

**5.10.3 Manuelle Reinigung des Getränkependers**

Neben dem täglichen automatischen Reinigungs- und Desinfektionszyklus sollte wöchentlich der Getränkespender händisch demontiert und die Öffnungen unter Zuhilfenahme einer Bürste gereinigt werden.

<p>1</p>	<p>Mit der Demontage des Kaffeespenders fortfahren. Die zwei seitlichen Flügel betätigen, um den Kaffeespender zu lösen und diesen nach oben anheben, um ihn von der Gruppe zu entnehmen.</p>	
----------	---	--

2	Mit Wasser spülen und anschließend wieder einsetzen.	
---	--	---

## 6. PROBLEMBEHEBUNG

In dieser zusammenfassenden Tabelle sind die wichtigsten Ursachen für Störungen am Gerät mit eventuellen Ursachen und Lösungen aufgelistet. Sollte das Problem nach versuchter Behebung weiterhin bestehen, den Kundendienst von Carimali kontaktieren.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
<b>Das Gerät lässt sich nicht einschalten (ausgeschaltetes Display).</b>	Falsch an das Stromnetz angeschlossen.	Überprüfen und neu an das Stromnetz anschließen.
	Sicherheitsmodus aufgrund einer Störung an der Tür.	Die Funktion des Mikroschalters überprüfen.
	Allgemeines elektrisches Problem.	Den technischen Kundendienst kontaktieren.
<b>Die Getränke werden nicht richtig ausgegeben.</b>	Düse/n des/der Spender/s verstopft.	Eine Reinigung All in one durchführen.
<b>Austritt von Wasser aus der Tropfschale.</b>	Tropfschale voll.	Die Tropfschale leeren.
<b>Das Gerät ist eingeschaltet, gibt jedoch keine Getränke ab (Blockierung mit Alarmanzeige am Display).</b>	Türe geöffnet oder nicht richtig geschlossen	Die vordere Tür kontrollieren und richtig schließen
	Kaffeersatzbehälter nicht eingesetzt.	Kontrollieren und den Kaffeersatzbehälter richtig einsetzen.
	Problem mit dem Hydraulikanchluss.	Den technischen Kundendienst kontaktieren.

### 6.1 Funktionelle Alarmer

NACHRICHT	URSACHE	FOLGE	MÖGLICHE LÖSUNG
<b>OPEN DOOR</b>	Vordere Tür geöffnet.	Die Funktion des Geräts ist blockiert.	Die vordere Tür schließen.
<b>GROUNDS BIN FULL</b>	Der Kaffeersatzbehälter ist voll.	Es können keine Getränke ausgegeben werden.	Den Kaffeersatzbehälter entleeren.
<b>GROUND BIN OUT</b>	Der Kaffeersatzbehälter ist nicht eingesetzt.	Es können keine Getränke ausgegeben werden.	Den Kaffeersatzbehälter richtig einsetzen.
<b>MISSING COFFEE</b>	In den Behältern ist kein Kaffee vorhanden.	Es können keine Kaffeetränke ausgegeben werden.	Kaffeebohnen in die Kaffeebehälter einfüllen.
<b>MISSING DECAFFEINATED</b>	Kein entkoffeinierter Kaffee ist vorhanden. Diese Anzeige erscheint bei der Ausgabe von Getränken mit entkoffeinierter Kaffee.	Es können keine Getränke mit entkoffeinierter Kaffee ausgegeben werden.	Den entkoffeinierter Kaffee (Pulver) in die entsprechende Rutsche geben.
<b>DRIP TRAY NOT IN POSITION</b>	Die Tropfschale ist nicht vorhanden.	Es können keine Getränke ausgegeben werden.	Die Tropfschale richtig einsetzen.

NACHRICHT	URSACHE	FOLGE	MÖGLICHE LÖSUNG
<b>DRIP TRY FULL</b>	Die Tropfschale ist voll.	Es können keine Getränke ausgegeben werden.	Die Tropfschale entleeren.
<b>MISSING MILK</b>	Im Kühlgerät ist keine Milch vorhanden (wird nur angezeigt, wenn die zusätzliche Einheit angeschlossen ist).		Den Milchbehälter des Kühlgeräts mit frischer Milch befüllen.
<b>MILK TANK OUT</b>	Der Milchbehälter ist nicht vorhanden (wird nur angezeigt, wenn die zusätzliche Einheit angeschlossen ist).		Den Milchbehälter richtig in das Kühlgerät einsetzen.

**VORSICHT:**

Beim Erscheinen anderer Benachrichtigungen oder bei Alarmen, durch die das Gerät ausgeschaltet wird, den Kundendienst von CARIMALI kontaktieren.









CARIMALI ist eine Marke der VEA GROUP S.P.A.

**VEA GROUP S.P.A.**  
Via Industriale, 1  
Chignolo d'Isola (BG)  
24040 - ITALIA

 +39 035 4949555  
 +39 035 905447  
 [info@veagroup.com](mailto:info@veagroup.com)  
 [www.veagroup.com](http://www.veagroup.com)